



TECHNISCHER BERICHT DER NATURVERWALTUNG BETREFFEND WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD

NUMMER 7

**BULLETIN TECHNIQUE DE L'ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORÊTS
EN MATIÈRE DE GESTION DE LA FAUNE SAUVAGE ET DE CHASSE**

NUMÉRO 7

2018



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Administration de la nature et des forêts

IMPRESSUM

Technischer Bericht der Naturverwaltung betreffend Wildtiermanagement und Jagd, Nummer 7 (2018) 52 Seiten, 2000 Exemplare.

Bulletin technique de l'Administration de la nature et des forêts en matière de gestion de la faune sauvage et de chasse, numéro 7 (2018) 52 pages, 2000 exemplaires.

HERAUSGEBER EDITEUR

Naturverwaltung *Administration de la nature et des forêts*
81, avenue de la Gare
L-9233 Diekirch
www.emwelt.lu

INHALT UND KONZEPT CONTENU ET CONCEPTION

Laurent SCHLEY & Sandra CELLINA (ANF)

TEXTKORREKTUR RELECTURE

Carole BACK & Corinne LEYTEM (ANF)

KARTOGRAFIE CARTOGRAPHIE

Corinne LEYTEM (ANF)

LAYOUT & ZEICHNUNGEN MISE EN PAGE & ILLUSTRATIONS

HUMAN MADE - www.hum.lu

DRUCK IMPRESSION

Imprimerie Exe

© Alle Rechte, insbesondere die der Vervielfältigung, des Nachdrucks und der Übersetzung sind vorbehalten.

© Tous les droits, en particulier ceux de la copie, de la réimpression et de la traduction sont réservés.

Dieser Bericht wurde der Umwelt zuliebe auf 100% Recycling Papier gedruckt.

En respect de notre environnement, ce bulletin a été imprimé sur du papier 100% recyclé.

DE INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
EINFÜHRUNG	5
1. ENTWICKLUNG DER STRECKEN (JAGD- UND FALLWILD) VON 1945/46 BIS 2017/18	6
2. GEOGRAFISCHE VERTEILUNG DER JAGDSTRECKEN EINIGER ARTEN AUS DEN JAGDJAHREN 2016/17 UND 2017/18	12
3. WOLF-UPDATE: JAHRESBERICHT 2017	28
4. FUCHS-UPDATE	30
4.1. TOTER FUCHS: AUFRUF AN DIE JÄGER	30
4.2. ENTWICKLUNG DES FUCHSBANDWURMS IN LUXEMBURG	30
5. AFRIKANISCHE SCHWEINEPEST (ASP)	32
5.1. VORBEUGUNG UND BEKÄMPFUNG	32
5.2. VERLAUF DER ASP	33
5.3. DIE ASP IN WALLONIEN	33
6. NEUE GESETZE UND VERORDNUNGEN	35
7. NEUE PUBLIKATION	39
8. ZUSTÄNDIGKEITEN IM BEREICH WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD IN LUXEMBURG	40
9. STATIONEN FÜR DIE FALLWILDANNAHME	49

FR SOMMAIRE

	page
INTRODUCTION	5
1. EVOLUTION DU NOMBRE DE GIBIER TIRÉ ET TROUVÉ MORT ENTRE 1945/46 ET 2017/18	6
2. RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE DES TABLEAUX DE CHASSE DES ANNÉES CYNÉGÉTIQUES 2016/17 ET 2017/18	12
3. NOUVELLES DU LOUP: RAPPORT ANNUEL 2017	28
4. NOUVELLES DU RENARD	30
4.1. APPEL AUX CHASSEURS : TROUVÉ UN RENARD MORT ? SIGNALEZ-LE !	30
4.2. EVOLUTION DU TÉNIA DU RENARD AU LUXEMBOURG	30
5. LA PESTE PORCINE AFRICaine (PPA)	32
5.1. PRÉVENTION ET LUTTE	32
5.2. HISTORIQUE DE LA PESTE PORCINE AFRICaine	33
5.3. LA PPA EN WALLONIE	33
6. NOUVELLE LÉGISLATION ET RÉGLEMENTATION	35
7. NOUVELLE PUBLICATION	39
8. COMPÉTENCES DANS LE DOMAINE DE LA GESTION DE LA FAUNE SAUVAGE ET DE LA CHASSE AU LUXEMBOURG	40
9. CENTRES DE RAMASSAGE POUR GIBIER	49



DE EINFÜHRUNG

Die Nummern 5 und 6 des Technischen Berichts waren Spezialnummern, in denen es um den Umgang mit zwei speziellen Arten ging: den Wolf, eigentlich eine Art wie jede andere, die aber vom Menschen hochstilisiert wird, und den Biber, der tatsächlich eine ganz spezielle Rolle im Ökosystem spielt.

Die hier vorliegende Nummer 7 des Technischen Berichts widmet sich wieder der normalen regelmäßigen Information der Jagdpächter betreffend mehr oder weniger alltäglichen Themen, wie z.B. den Jagdstatistiken. Wie immer sind auch wieder thematische Artikel im Bereich Wildmanagement und Jagd mit einbezogen, so z.B. weitere Details in der Fuchsdiskussion sowie der jährliche Bericht, der im Rahmen des Aktions- und Managementplans für den Umgang mit Wölfen in Luxemburg vorgesehen ist (Technischer Bericht Nr. 5).

Auf Grund der Umstände ist natürlich auch die Afrikanische Schweinepest ein Thema dieses Berichts. Hierzu muss ich sagen, dass die Zusammenarbeit zwischen allen Akteuren im Rahmen der Taskforce bislang gut funktioniert. Dies ist auch sehr wichtig, denn nur so kann garantiert werden, dass sich die Auswirkungen dieser Tierseuche in Grenzen halten. An dieser Stelle sei noch einmal der Aufruf gemacht, dass es die Verantwortung der Jäger ist, den überhöhten Wildschweinbestand stark zu senken und auf einem niedrigeren Niveau zu halten.

Ich hoffe, dass der Technische Bericht Nummer 7 auf Ihr reges Interesse stoßen wird.

Dr. Laurent SCHLEY
Beigeordneter Direktor
der Naturverwaltung

FR INTRODUCTION

Les numéros 5 et 6 du Bulletin technique étaient des numéros spéciaux relatifs à deux espèces de la faune sauvage, à savoir le loup, une espèce comme une autre mais souvent méconnue et diabolisée à tort, et le castor, lui ayant un rôle de créateur d'habitats aquatiques et de biodiversité du fait de ses activités de construction de barrages.

Le présent numéro 7 se focalise à nouveau sur l'information plus classique des locataires de chasse, p.ex. en relation avec les statistiques de tir. Comme toujours, il contient également quelques articles thématiques du domaine de la gestion de la faune sauvage et de la chasse. Ainsi, vous y trouvez une ajoute au sujet du renard ainsi que le rapport annuel 2017 concernant le sujet du loup, prévu par le plan d'action et de gestion relatif au loup au Luxembourg (Bulletin technique n°5).

Vu l'actualité en Wallonie, la peste porcine africaine fait également objet du présent bulletin. Dans ce contexte j'aimerais préciser que la collaboration entre les acteurs représentés dans la Taskforce Peste Porcine semble fonctionner relativement bien. Ceci est d'une importance cruciale en vue d'éviter l'épidémie au Luxembourg respectivement de limiter les dégâts en cas d'apparition. Dans ce contexte je me permets de rappeler à la responsabilité des chasseurs de réduire les populations de sangliers et de les garder à un niveau plus bas par après.

J'espère que le numéro 7 du Bulletin technique trouvera votre intérêt.

Dr. Laurent SCHLEY
Directeur adjoint de l'Administration de la nature et des forêts

DE 1. ENTWICKLUNG DER STRECKEN (JAGD- UND FALLWILD) VON 1945/46 BIS 2017/18

Auf den folgenden Seiten finden Sie die Jagdstrecken einiger Arten von 1945/46 bis 2017/18. Um eine Idee der reellen Trends in der langfristigen Bestandsentwicklung zu bekommen, eignen sich Jagdstrecken sehr gut. Allerdings sollte man eher das Gesamtbild im Blick behalten und sich nicht auf einzelne Jahre fokussieren.

Da es im Kontext der Jagdstrecken interessant ist, auch die Entwicklung der Zahl der Jäger zu kennen, wird auch diese hier grafisch dargestellt.

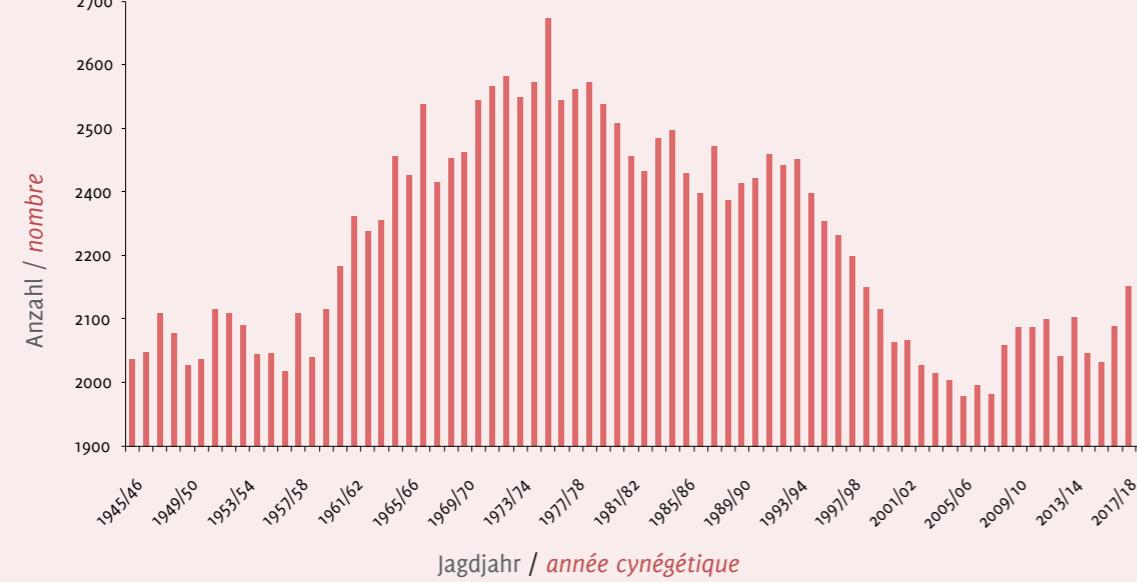
FR 1. EVOLUTION DU NOMBRE DE GIBIER TIRÉ ET TROUVÉ MORT ENTRE 1945/46 ET 2017/18

Dans cette rubrique nous vous présentons, pour certaines espèces, les tableaux de chasse des années cynégétiques 1945/46 à 2017/18. De tels graphiques sont une bonne représentation de la dynamique des populations réelles à long terme. Cependant, il faut noter l'ensemble et ne pas se concentrer sur des années individuelles.

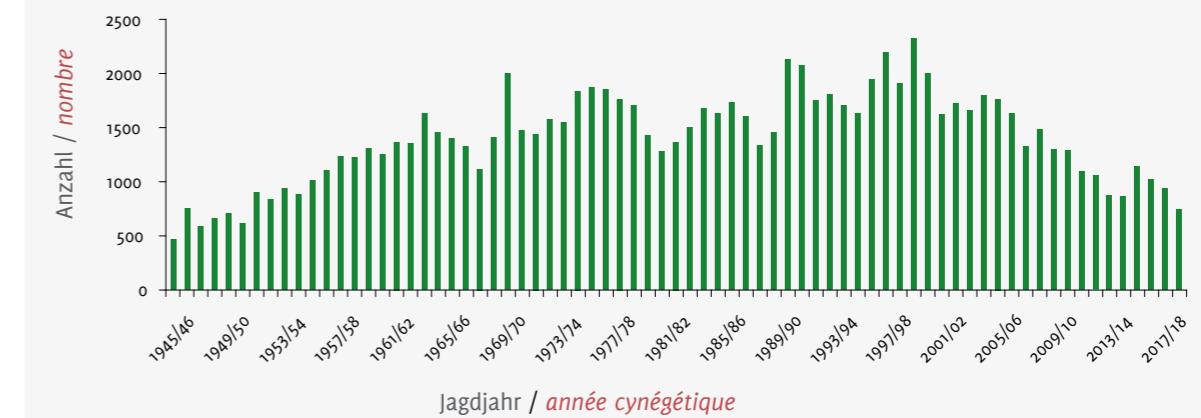
Etant donné qu'il est intéressant dans le contexte des tableaux de chasse de connaître aussi le nombre de chasseurs, il est également représenté sur un graphique.



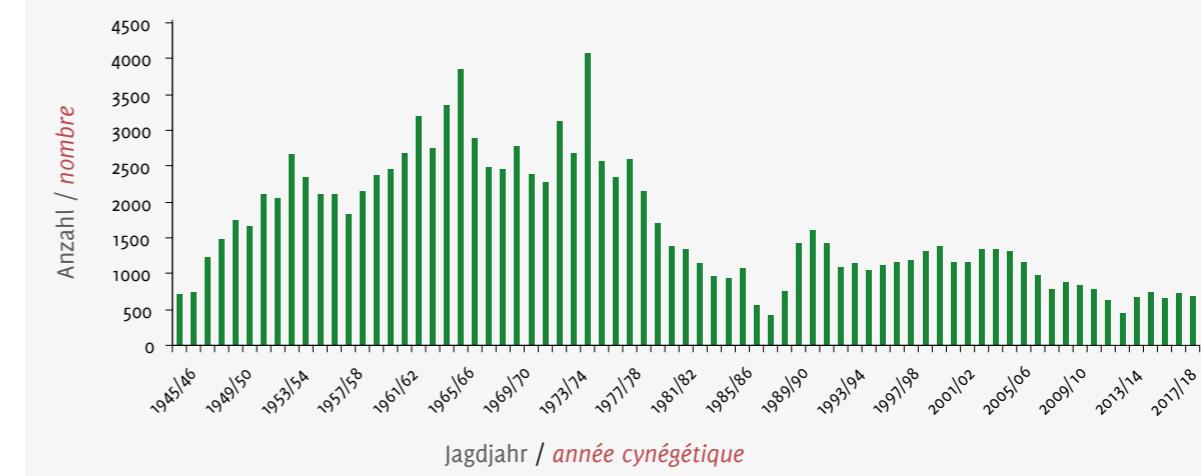
ANZAHL DER JAGDSCHEINE IN LUXEMBURG (1945/46 - 2018/19)
Nombre de permis de chasse au Luxembourg (1945/46 - 2018/19)



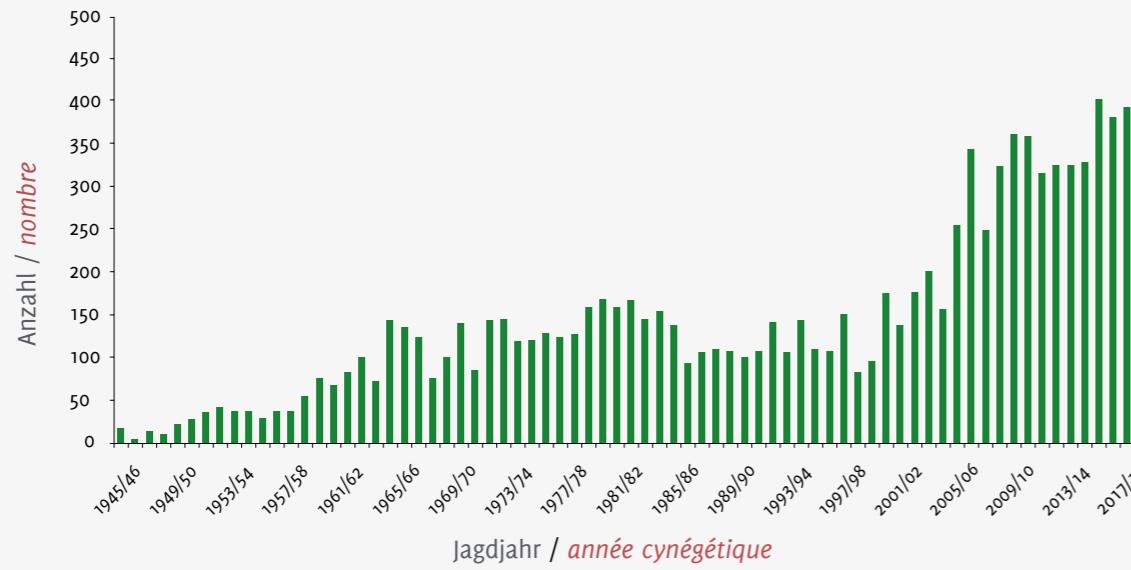
STOCKENTE (1945/46 - 2017/18)
Canard colvert (1945/46 - 2017/18)



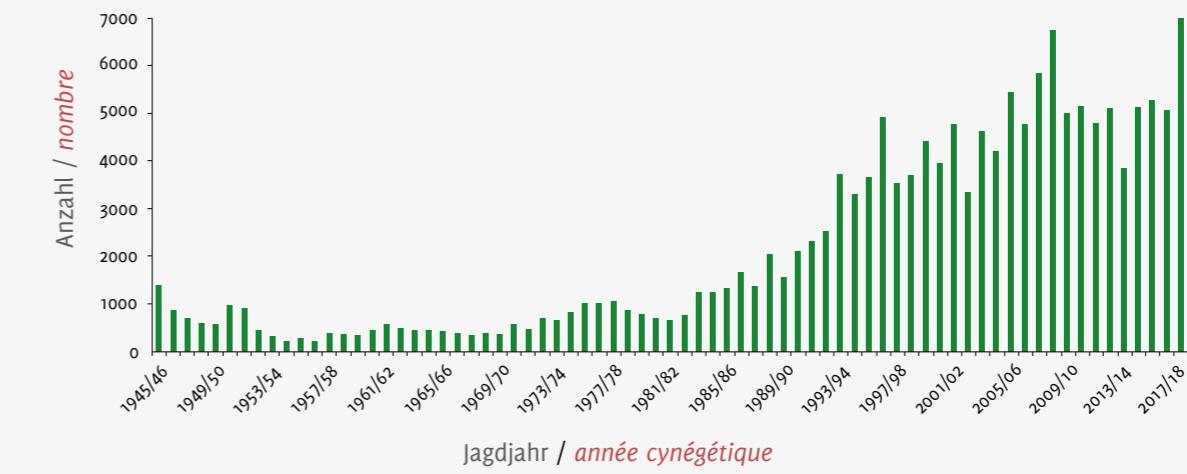
RINGELTAUBE (1945/46 - 2017/18)
Pigeon ramier (1945/46 - 2017/18)



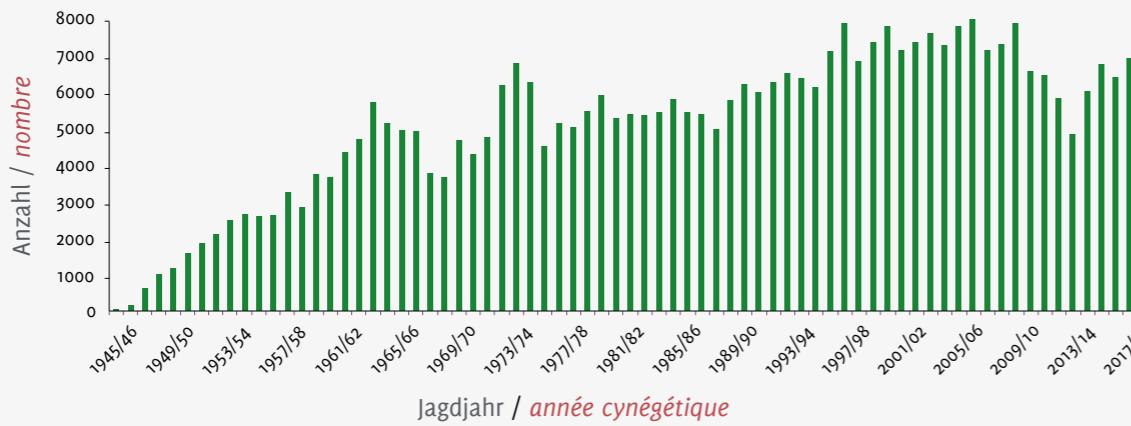
ROTHIRSCH (1945/46 - 2017/18)
Cerf élaphe (1945/46 - 2017/18)



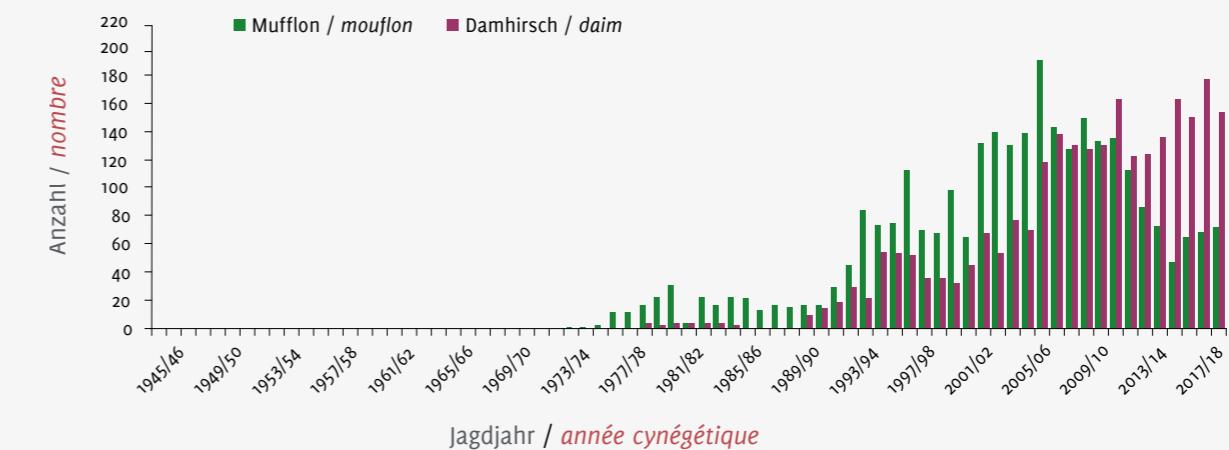
WILDSCHWEIN (1945/46 - 2017/18)
Sanglier (1945/46 - 2017/18)



REH (1945/46 - 2017/18)
Chevreuil (1945/46 - 2017/18)

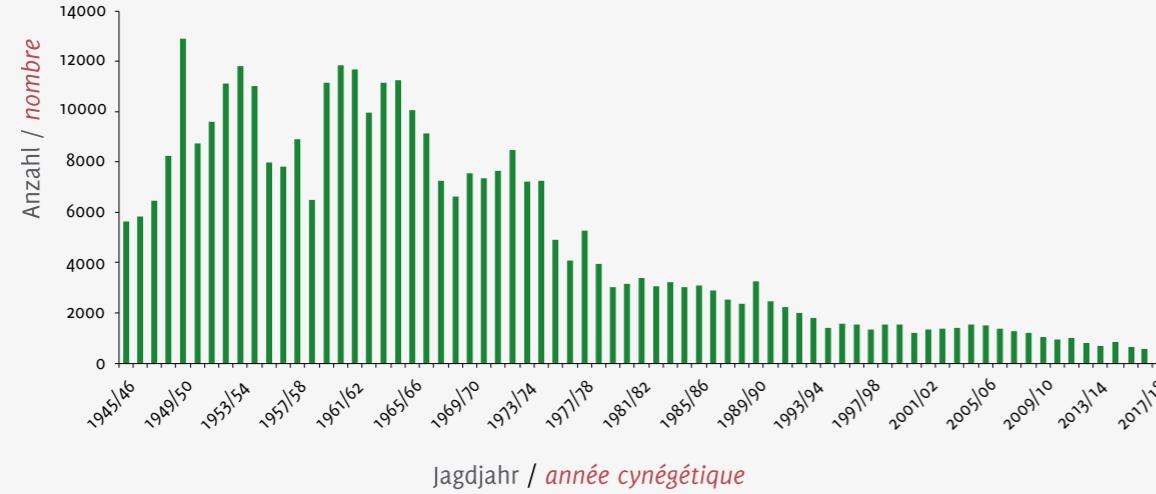


DAMHIRSCH & MUFFLON (1945/46 - 2017/18)
Daim ♂ & Mouflon (1945/46 - 2017/18)

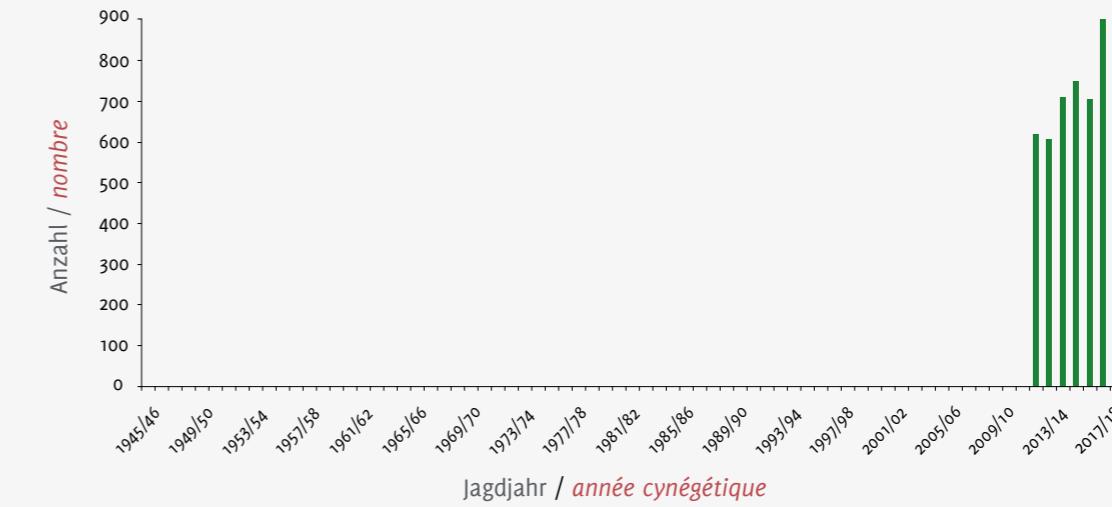




HASE (1945/46 - 2017/18)
Lièvre (1945/46 - 2017/18)



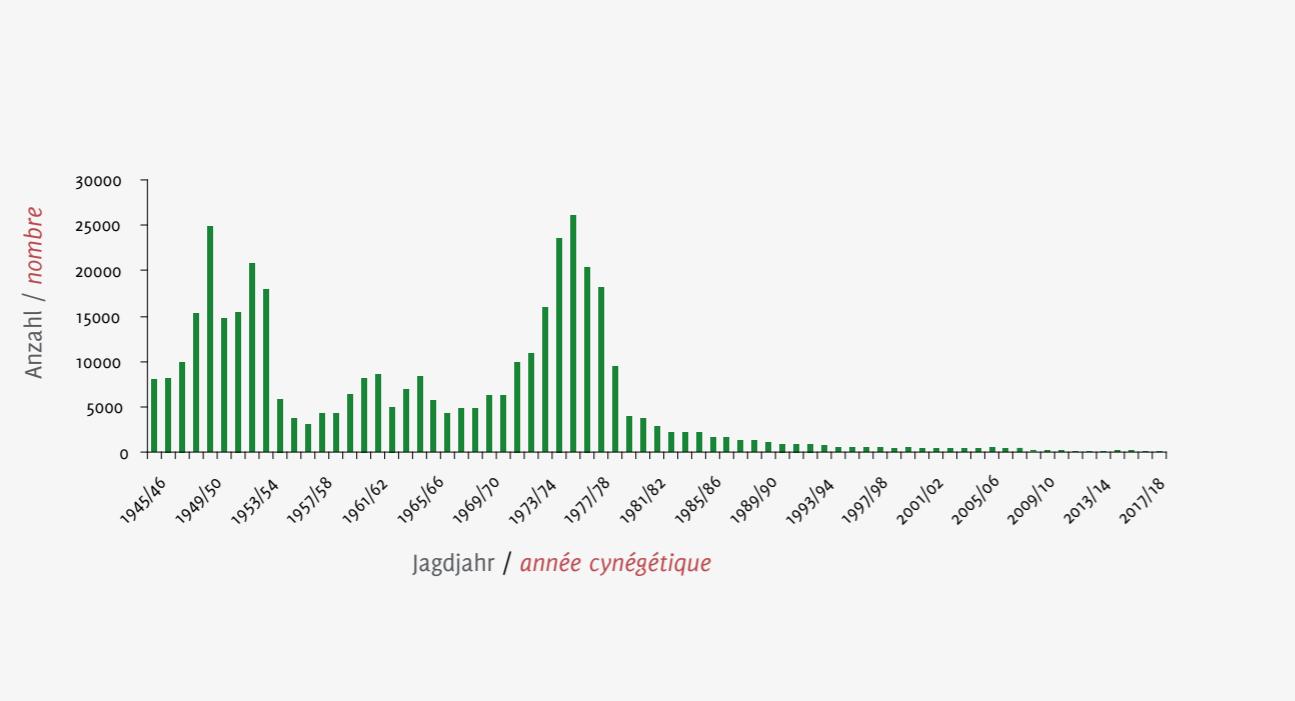
WASCHBÄR (1945/46 - 2017/18)
Raton laveur (1945/46 - 2017/18)



DER WASCHBÄR IST ERST SEIT 2011 ALS „WILD“ EINGESTUFT.
Le raton laveur est classé „gibier“ seulement depuis 2011.



KANINCHEN (1945/46 - 2017/18)
Lapin (1945/46 - 2017/18)



**DE 2. GEOGRAFISCHE VERTEILUNG
DER JAGDSTRECKEN EINIGER
ARTEN AUS DEN JAGDJAHREN
2016/17 UND 2017/18**

Auf den folgenden Seiten finden Sie die geografische Verteilung des Abschusses für die Jagdjahre 2016/17 und 2017/18, dargestellt pro Gemeinde, für die einheimischen Wildarten Reh, Wildschwein, Rothirsch und Feldhase sowie für die nicht einheimischen Arten Mufflon, Damhirsch und Waschbär. Zur besseren Orientierung sind auch eine Karte und Tabellen der Gemeinden beigefügt.

Die Karten des Abschusses sind wie folgt aufgebaut:

Die auf der Karte angegebenen Zahlen stellen die gemeldete Anzahl der geschossenen Tiere dar. Da die Gemeinden sich aber in ihrer Fläche unterscheiden, wurde auch noch ein relativer Wert ausgerechnet, welcher der unterschiedlichen Flächengröße Rechnung trägt. Dies ist mit unterschiedlichen Farben auf der Karte dargestellt.

**FR 2. RÉPARTITION GÉOGRAPHIQUE
DES TABLEAUX DE CHASSE
DES ANNÉES CYNÉGÉTIQUES
2016/17 ET 2017/18**

Vous trouvez sur les pages suivantes la répartition géographique des tableaux de chasse des années cynégétiques 2016/17 et 2017/18 pour les espèces indigènes chevreuil, sanglier, cerf et lièvre, ainsi que pour les espèces non indigènes daim, mouflon et raton laveur. La présentation se fait par commune. En vue d'une meilleure orientation, nous avons également inclus une carte et un tableau des communes.

Les cartes se présentent comme suit:

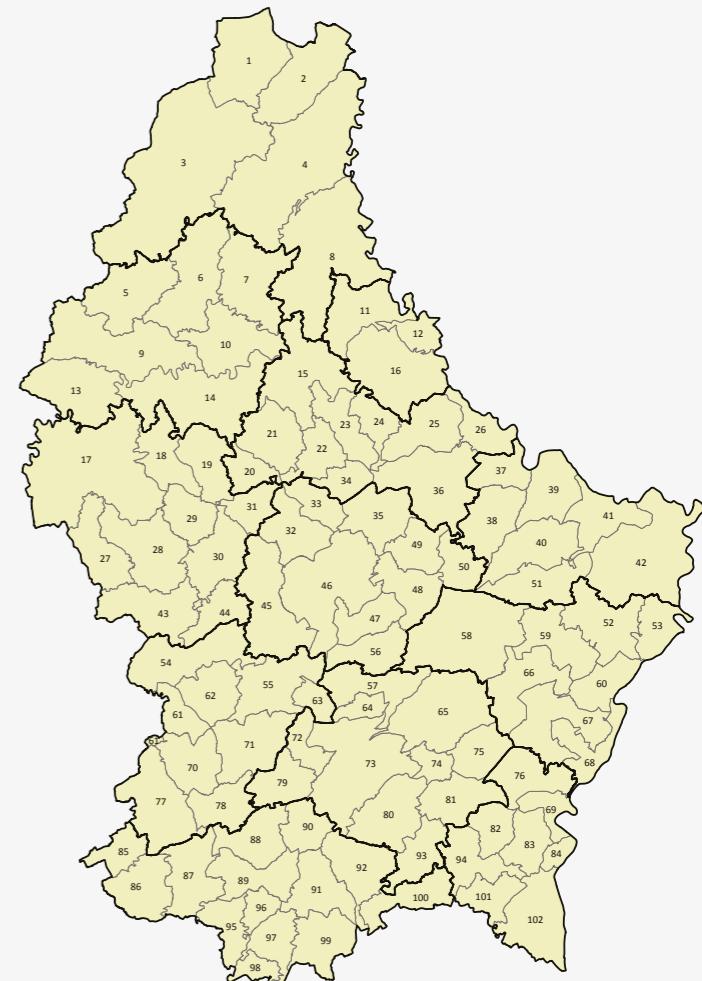
Le nombre indiqué dans chaque commune indique le nombre déclaré d'individus tirés. Etant donné que les communes diffèrent dans leur surface, nous avons également indiqué une valeur relative de densité d'individus tirés, prenant en considération la surface de la commune. Ceci est indiqué par les gradients de couleurs.

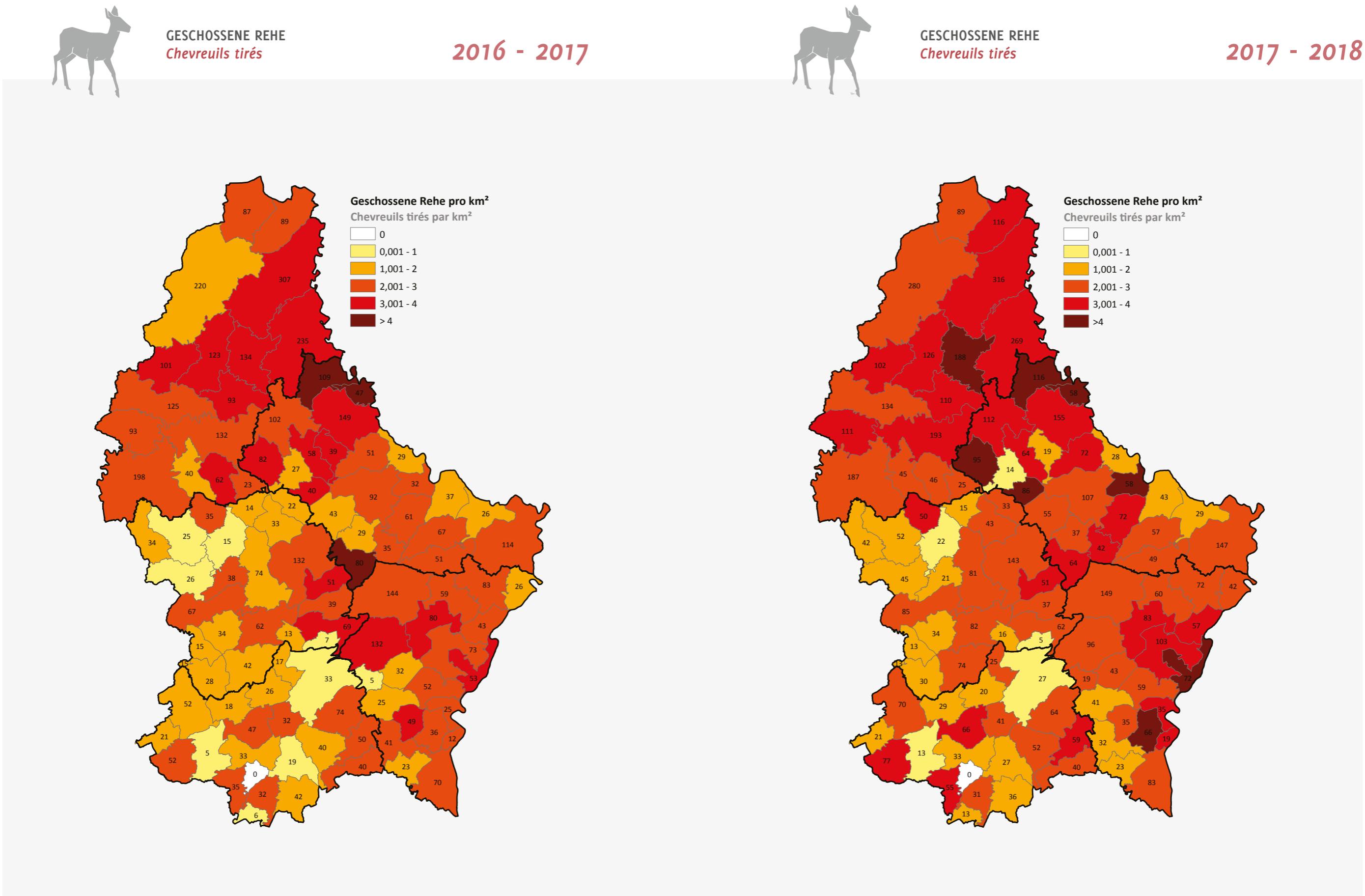
**KARTE DER GEMEINDEN LUXEMBURGS
Carte des communes du Luxembourg**

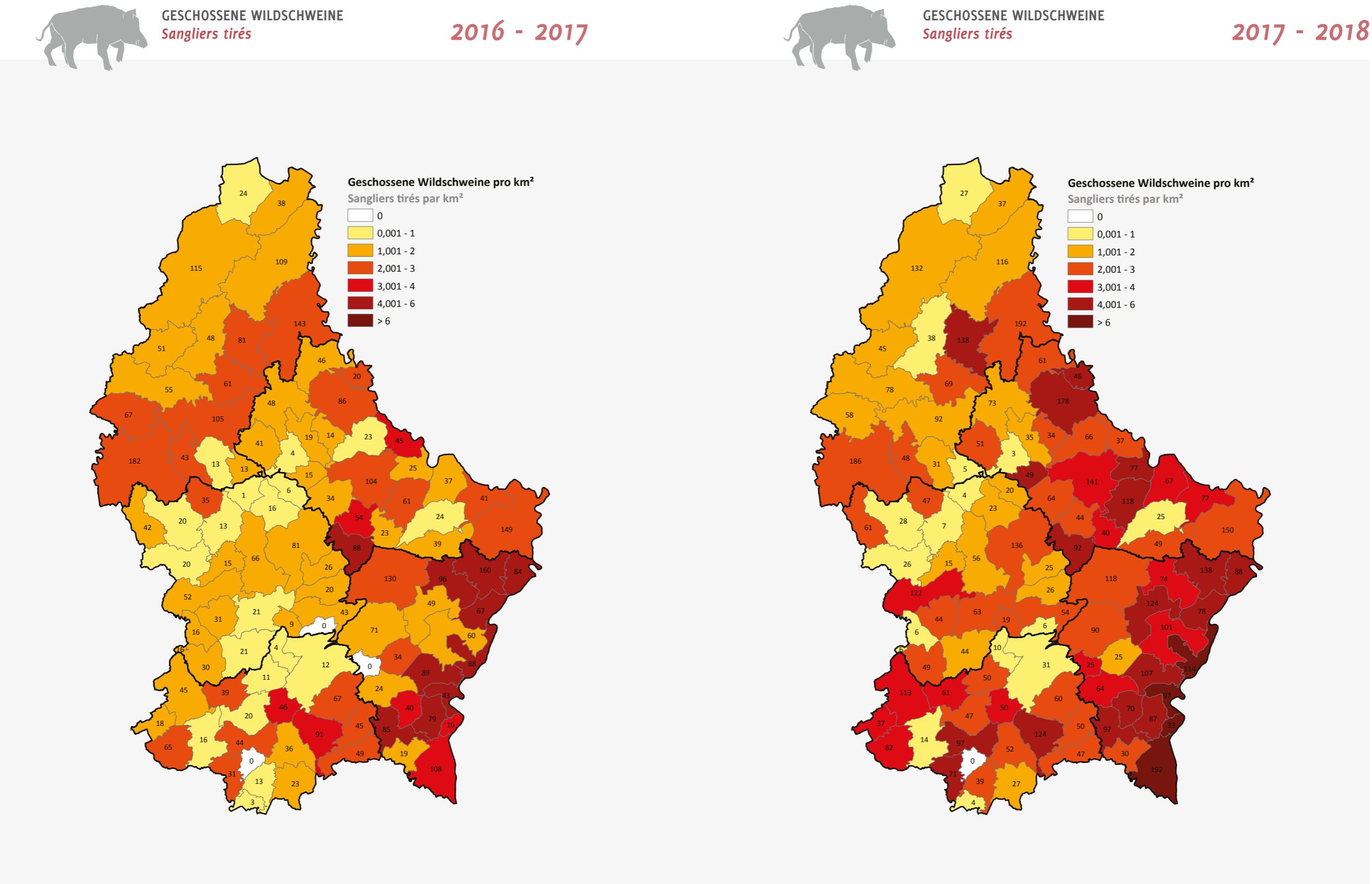
Nummer <i>nummer</i>	Gemeinde <i>commune</i>		
1	Troisvierges	52	Manternach
2	Weiswampach	53	Mertert
3	Wintringen	54	Habscht
4	Clervaux	55	Kehlen
5	Winseler	56	Lorentzweiler
6	Wiltz	57	Steinsel
7	Kiischpelt	58	Junglinster
8	Parc Hosingen	59	Biwer
9	Lac de la Haute Sûre	60	Grevenmacher
10	Goisdorf	61	Steinfort
11	Putscheid	62	Koerich
12	Vianden	63	Kostal
13	Boulaide	64	Walferdange
14	Esch-sur-Sûre	65	Niederanven
15	Bourscheid	66	Betzdorf
16	Tandel	67	Flaxweiler
17	Rambrouch	68	Wormeldange
18	Wahl	69	Stadtredimus
19	Grosbous	70	Garnich
20	Mertzig	71	Mamer
21	Feulen	72	Strassen
22	Ettelbrück	73	Luxembourg
23	Erpeldange-sur-Sûre	74	Sandweiler
24	Diekirch	75	Schuttrange
25	Bettendorf	76	Lenningen
26	Reisdorf	77	Käerjeng
27	Ell	78	Dippach
28	Redange/Attert	79	Bertrange
29	Prízzerdaul	80	Hesperange
30	Useldange	81	Contern
31	Vichten	82	Waldredimus
32	Bissen	83	Bous
33	Colmar-Berg	84	Remich
34	Schieren	85	Pétange
35	Nommern	86	Differdange
36	Vallée de l'Ernz	87	Sanem
37	Beaufort	88	Reckange-sur-Mess
38	Waldbillig	89	Mondercange
39	Berdorf	90	Leudelange
40	Consdorf	91	Bettembourg
41	Echternach	92	Roeser
42	Rosport-Mompach	93	Weiler-la-Tour
43	Beckerich	94	Dalheim
44	Saeul	95	Esch-sur-Alzette
45	Helperknapp	96	Schifflange
46	Mersch	97	Kayl
47	Lintgen	98	Rumelange
48	Fischbach	99	Dudelange
49	Larochette	100	Frisange
50	Heffingen	101	Mondorf-les-Bains
51	Bech	102	Schengen

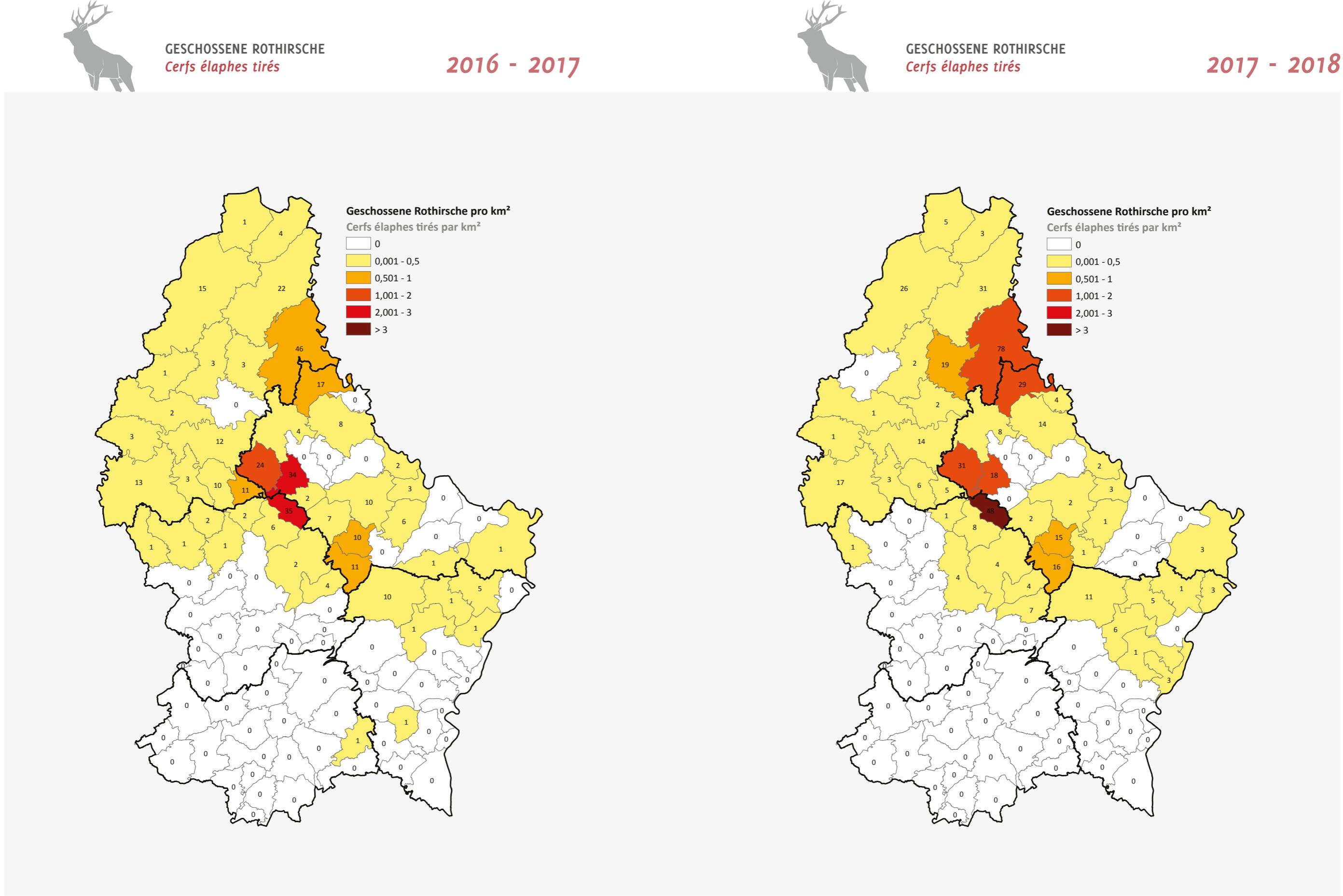
LEGENDE

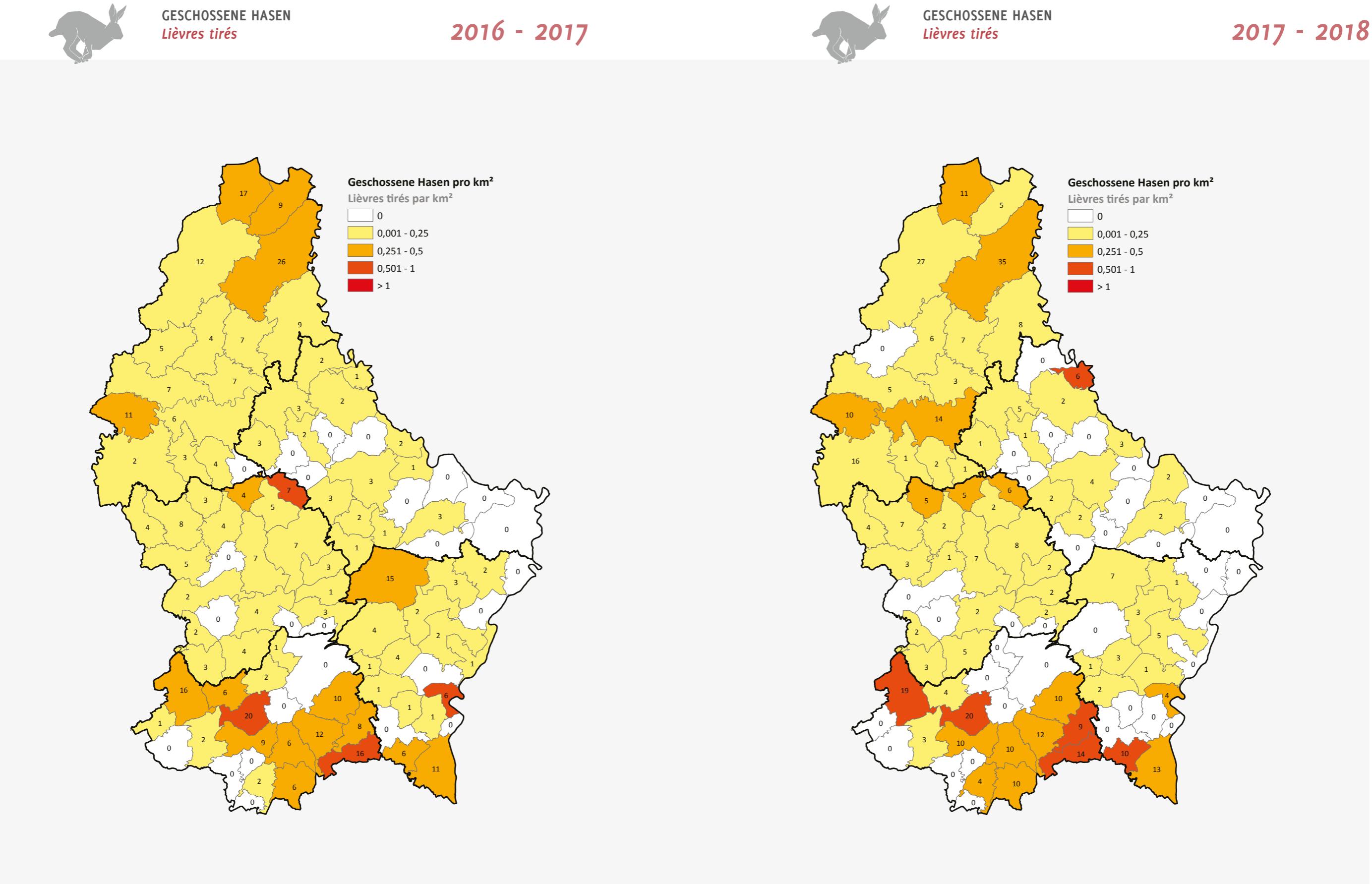
- Kantonsgrenzen *Limites cantonales*
- Gemeindegrenzen *Limites communales*







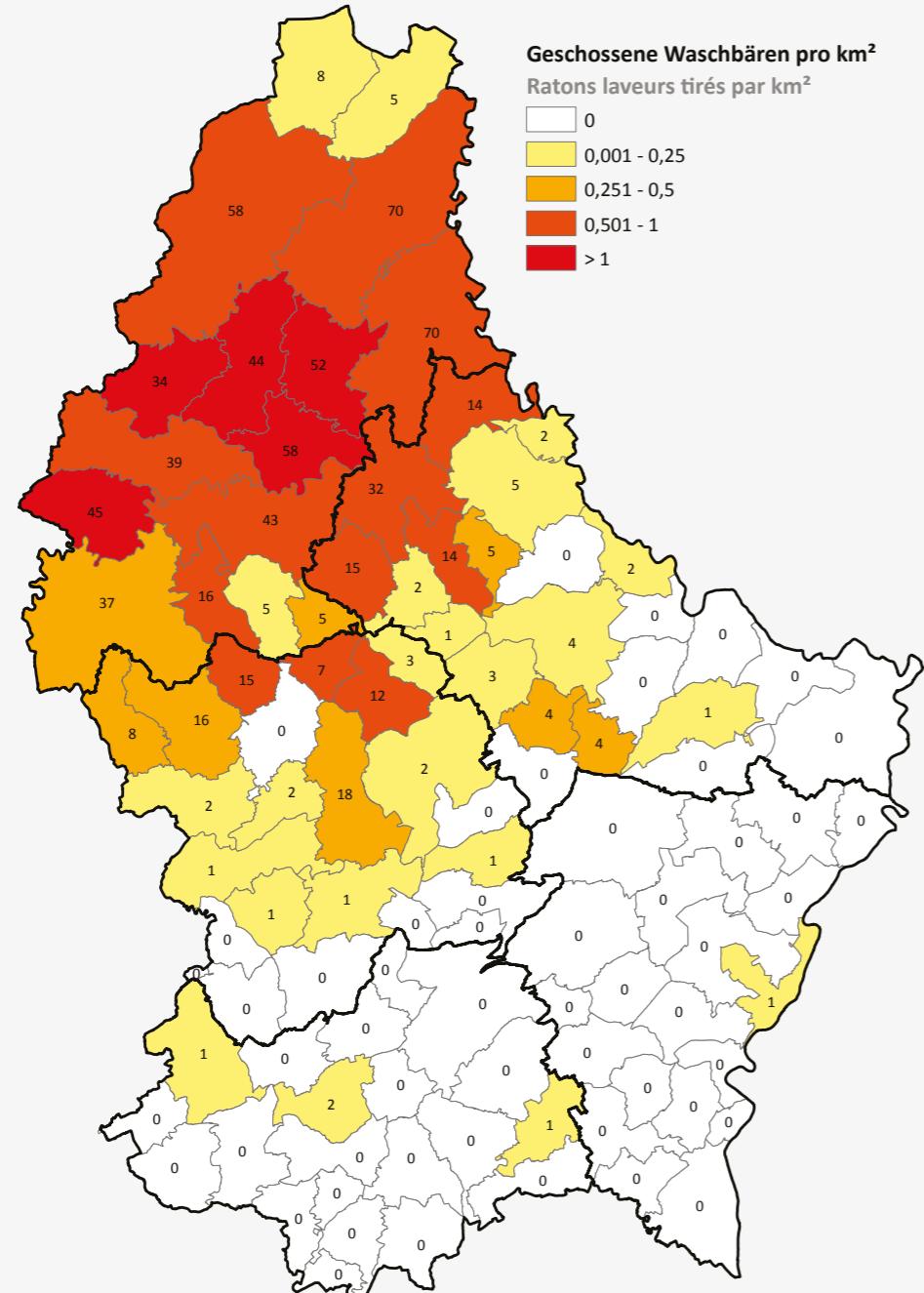






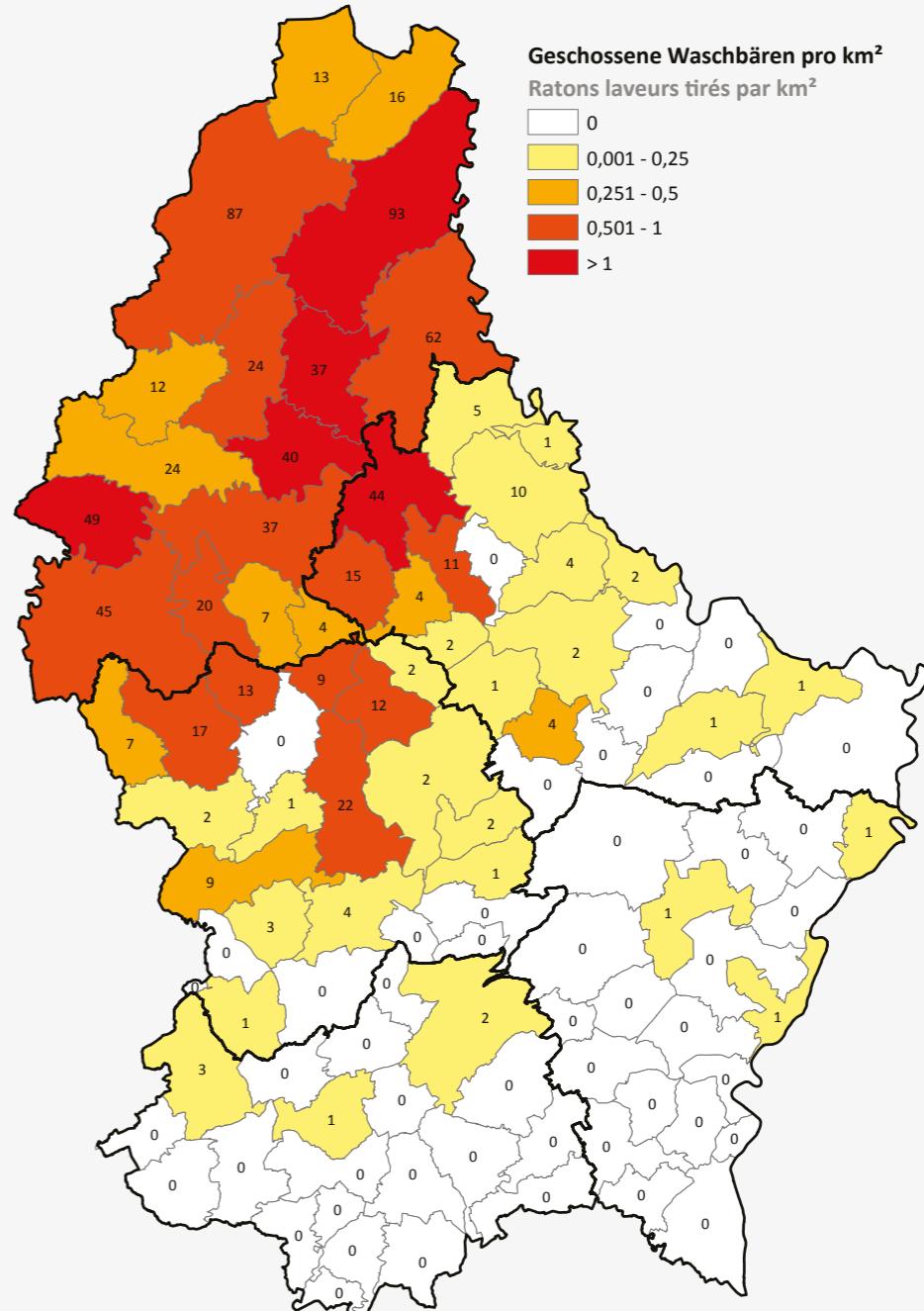
GESCHOSSENE WASCHBÄREN
Ratons laveurs tirés

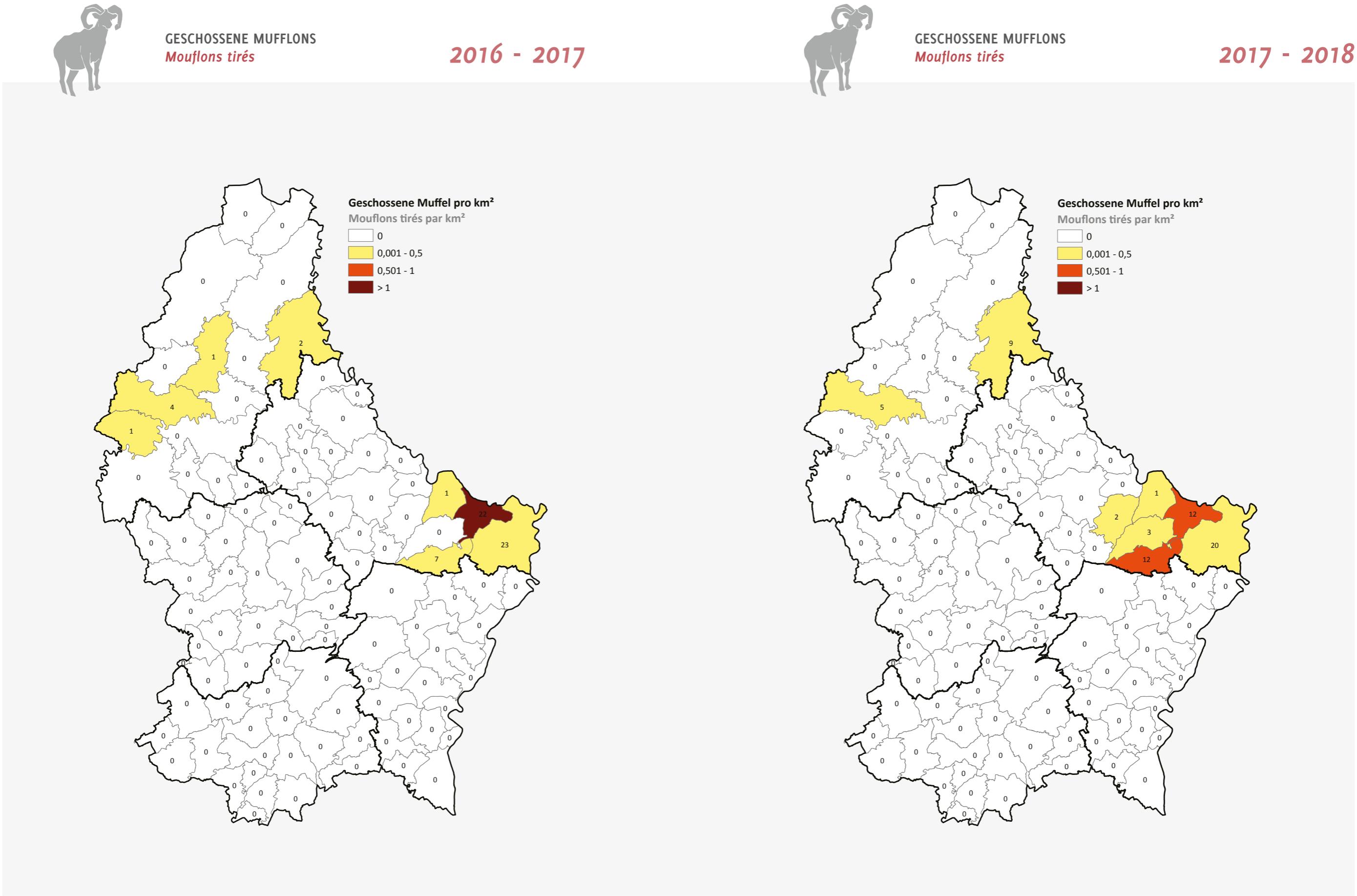
2016 - 2017

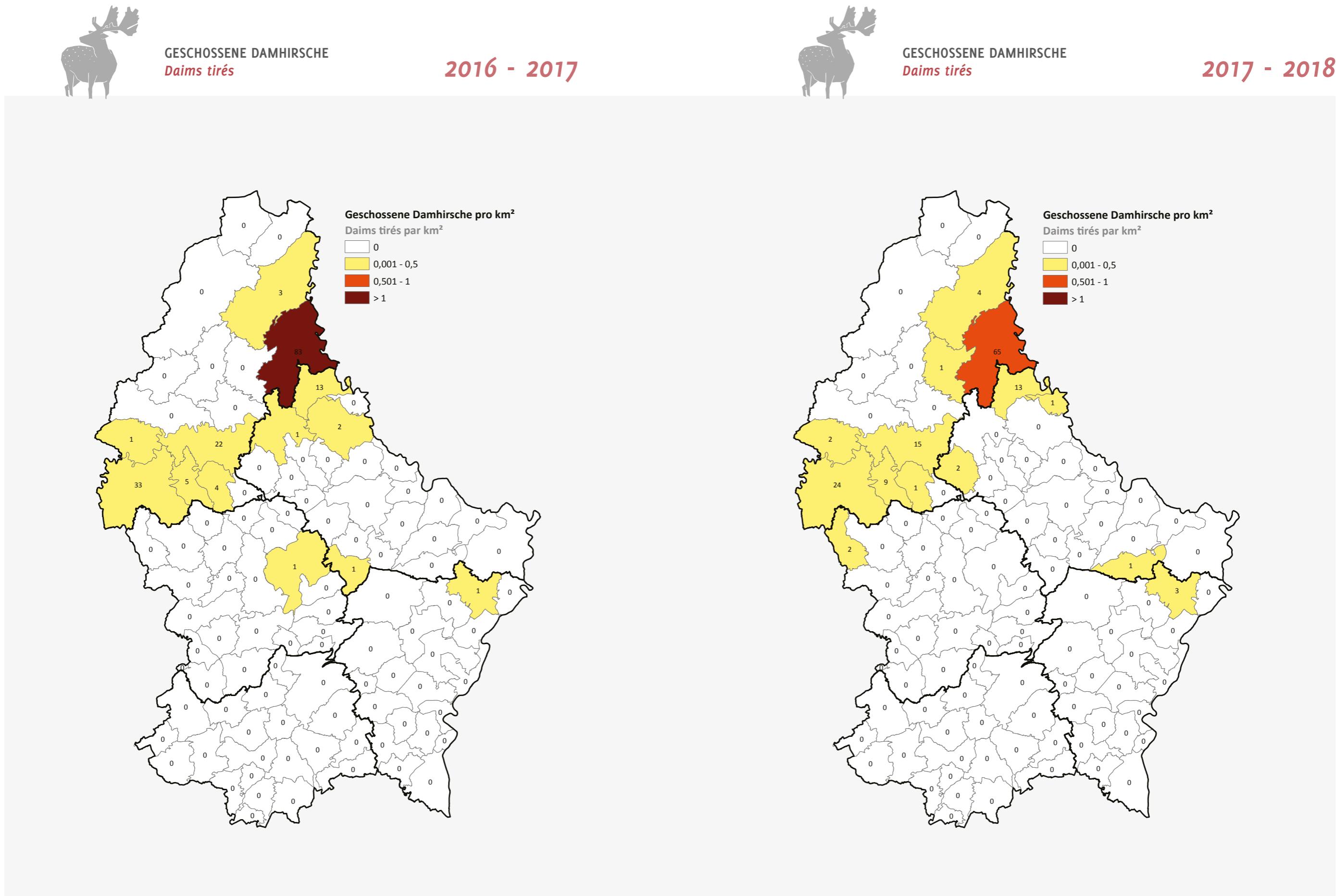


GESCHOSSENE WASCHBÄREN
Ratons laveurs tirés

2017 - 2018







**DE 3. WOLF-UPDATE:
JAHRESBERICHT 2017**

Anhand der unterschiedlichen Wolfshinweise (Anhänge 1 bis 9 des Aktions- und Managementplans für den Umgang mit Wölfen in Luxemburg (AMPW)) werden die jährlichen Abschlussberichte für das vorangegangene Kalenderjahr der Begleitgruppe „Wolf“ vorgetragen, von dieser validiert und unter Anhang 10 des AMPW auf www.emwelt.lu publiziert.

Die Überprüfung und Einteilung der Wolfshinweise wurden durch vereidigte Beamte der ANF (falls nötig mit Einbindung ausländischer Experten) durchgeführt. Die Hinweise werden in 5 unterschiedliche Kategorien (C1, C2, C3, Falsch, keine Bewertung möglich (K.B.)) eingeteilt. Die Details dazu findet man auf S. 27 des AMPW.

2017 gab es 28 Meldungen, die in der Datenbank der ANF registriert wurden: darunter waren 10 Fälle von gerissenen oder toten Tieren und 18 Sichtungen. Eine Tabelle mit allen Details findet sich unter Anhang 10 des AMPW auf www.emwelt.lu.

In einem Fall konnte die Anwesenheit eines Wolfs eindeutig nachgewiesen werden (C1). Am 15. Juli 2017 wurden in einer Schafssherde bei Garnich acht Tiere getötet. Die an den Bisswunden entnommene DNA wurde am Senckenberg-Institut in Gelnhausen (D) untersucht. So bestätigte sich, dass es sich hier um einen Wolf aus der Alpenpopulation handelte. Der genetische Fingerabdruck konnte nicht erstellt werden.

Einige Tage zuvor (5. Juli 2017) war es bei Leudelingen zu einer Sichtung (mit Foto) gekommen, die als „C3 wahrscheinlich“ eingestuft wurde. Ein Landwirt hatte gegen 23.45 Uhr von seinem Traktor aus ein wolfsähnliches Tier fotografiert. Die Entfernung zum Tier betrug ungefähr 30 m.

**FR 3. NOUVELLES DU LOUP :
RAPPORT ANNUEL 2017**

Sur base des documents fournis pour les différents indices de loup (Annexes 1 à 9 du Plan d'action et de gestion relatif au loup au Luxembourg (PAGL)), les rapports finaux annuels pour l'année civile précédente sont soumis au groupe de pilotage « loup », validés par ce dernier puis publiés dans l'annexe 10 du PAGL sur www.emwelt.lu.

La vérification et la classification des indices de loup ont été effectuées par des fonctionnaires assermentés de l'ANF (le cas échéant avec la participation d'experts étrangers). Les indices sont répartis en 5 catégories (C1, C2, C3, Faux, aucune évaluation possible (K.B.)). Les détails peuvent être trouvés à la page 27 du PAGL.

En 2017, 28 rapports ont été enregistrés dans la base de données de l'ANF: 10 cas d'animaux tués ou blessés et 18 observations. Un tableau détaillé se trouve dans l'annexe 10 du PAGL sur www.emwelt.lu.

Dans un seul cas, la présence d'un loup a été clairement démontrée (C1). Le 15 juillet 2017, huit brebis ont été tuées dans un troupeau près de Garnich. L'ADN prélevé sur les morsures a été examiné à l'Institut Senckenberg de Gelnhausen (D). Il a été confirmé que le prédateur était un loup de la population alpine. L'empreinte génétique individuelle n'a pas pu être créée.

Quelques jours plus tôt (5 juillet 2017), près de Leudelange, une observation (avec photo) a été faite et considérée comme "C3 probable". À 23 h 45, un agriculteur avait photographié un animal ressemblant à un loup de son tracteur. La distance à l'animal était d'environ 30 m.

DE Insgesamt wurden 5 DNA Proben an das Senckenberg-Forschungsinstitut geschickt. Nur die entnommene DNA aus Garnich bestätigte den Wolf.

Nur in einem Fall kam es zu einer Ausgleichszahlung: Garnich, 8 Schafe, C1: Der Eigentümer wurde zu 100% entschädigt.

Vier Mal wurde die Konferenz „Die Rückkehr des Wolfs: Glückslos oder Katastrophe?“ abgehalten, mit insgesamt rund 650 Zuhörern.

Des Weiteren gab es fünf Presseinformationen zum Thema Wolf:

- **9. Februar**, Pressekonferenz: Vorstellung des "Aktions- und Managementplans für den Umgang mit Wölfen in Luxemburg" und der Broschüre "Wölfe in Luxemburg"
- **7. Juli**, Pressemitteilung: Konkreter Wolfshinweis im Süden Luxemburgs
- **17. Juli**, Pressemitteilung: Wahrscheinliche Anwesenheit eines Wolfes bei Garnich
- **1. September**, Pressemitteilung: Erster offizieller Wolfsnachweis in Luxemburg seit 124 Jahren
- **16. Oktober**: Pressemitteilung: Tote Kaninchen im Norden Luxemburgs: kein Wolf, sondern ein Haushund!

N.B. Die Jägerschaft ist in der Begleitgruppe „Wolf“ durch Vic Mousel (FSHCL) und Nicolas Negretti (Association pour une chasse écologiquement responsable) vertreten.

FR Un total de 5 échantillons d'ADN a été envoyé à l'Institut de recherche de Senckenberg. Seul l'ADN extrait de Garnich a confirmé le loup.

Dans un seul cas, une indemnisation a été payée (Garnich, 8 moutons, C1) : le propriétaire a été indemnisé à 100%.

La conférence „Le retour du loup: coup de chance ou catastrophe?“ s'est tenue quatre fois, avec un total d'environ 650 auditeurs.

A cinq reprises, la presse a été informée au sujet du loup :

- **9 février**, Conférence de presse: Présentation du « Plan d'action et de gestion pour la gestion des loups au Luxembourg » et la brochure «Le loup au Luxembourg?»
- **7 juillet**, Communiqué de presse: Indice de loup concret au sud du Luxembourg
- **17 juillet**, Communiqué de presse: Présence probable d'un loup à Garnich
- **1er septembre**, Communiqué de presse: Premier cas confirmé de loup au Luxembourg depuis 124 ans.
- **16 octobre**: Communiqué de presse: Des lapins morts dans le nord du Luxembourg: pas de loup, mais un chien domestique

N.B. Les associations des chasseurs sont représentées dans le groupe de pilotage „loup“ par Vic Mousel (FSHCL) et Nicolas Negretti (Association pour une chasse écologiquement responsable).

DE 4. FUCHS-UPDATE

FR 4. NOUVELLES DU RENARD

4.1. TOTER FUCHS: AUFRUF AN DIE JÄGER

2016 hat die Regierung beschlossen, jährlich mehr tote Füchse wissenschaftlich zu untersuchen. Vorher waren dies nur 30-40 pro Jahr; jetzt sollen es 100-150 sein. Um die Beprobung landesweit durchführen zu können, rufen die Naturverwaltung, die Veterinärverwaltung und das Gesundheitsamt dazu auf, jeden tot aufgefundenen Fuchs (z.B. überfahren) unter folgender Nummer zu melden: **40 22 01-522** (zwischen 7 und 17 Uhr). Das Tier selber sollte man liegen lassen; es wird dann von der Naturverwaltung eingesammelt. Die Meldung sollte jedoch schnellstmöglich gemacht werden, damit die Kadaver so frisch wie möglich ins Labor kommen.

4.2. ENTWICKLUNG DES FUCHSBANDWURMS IN LUXEMBURG

Im Technischen Bericht Nr. 4 (2016) war in einem Artikel auf die Thematik „Fuchs, Fuchsbandwurm und Jagd“ im Detail eingegangen worden. In der folgenden Grafik wird die Entwicklung des Fuchsbandwurms in Luxemburg dargestellt, dies von 1990 bis 2017. Für die Periode 1991-2000 waren keine Daten verfügbar. Deutlich zu sehen ist, dass das Fuchsjagdverbot keinesfalls zu einer Erhöhung der Prävalenz des Fuchsbandwurms geführt hat.

Des Weiteren wurde im Großraum Nancy eine Studie durchgeführt, welche Ende 2017 in der internationalen wissenschaftlichen Fachzeitschrift « Preventive Veterinary Medicine » veröffentlicht wurde und neue interessante Erkenntnisse lieferte betreffend den Fuchs, den Abschuss von Füchsen und dessen Einfluss auf das Vorkommen des Kleinen Fuchsbandwurms.

4.1. APPEL AUX CHASSEURS : TROUVÉ UN RENARD MORT ? SIGNALEZ-LE !

En 2016, le Gouvernement a décidé d'augmenter les analyses scientifiques de cadavres de renards de 30-40 par an à 100-150 par an. Pour pouvoir assurer l'échantillonnage à travers le pays, l'Administration de la nature et des forêts, l'Administration des services vétérinaires et la Direction de la Santé font appel au public de signaler tout renard trouvé mort (p.ex. accident routier) au numéro de téléphone 40 22 01-522 (entre 7h et 17h). Le cadavre doit rester sur place ; il sera collecté par l'Administration de la nature et des forêts. Néanmoins, il faudrait le signaler le plus rapidement possible afin de garantir que les cadavres arrivent au laboratoire le plus frais possible.

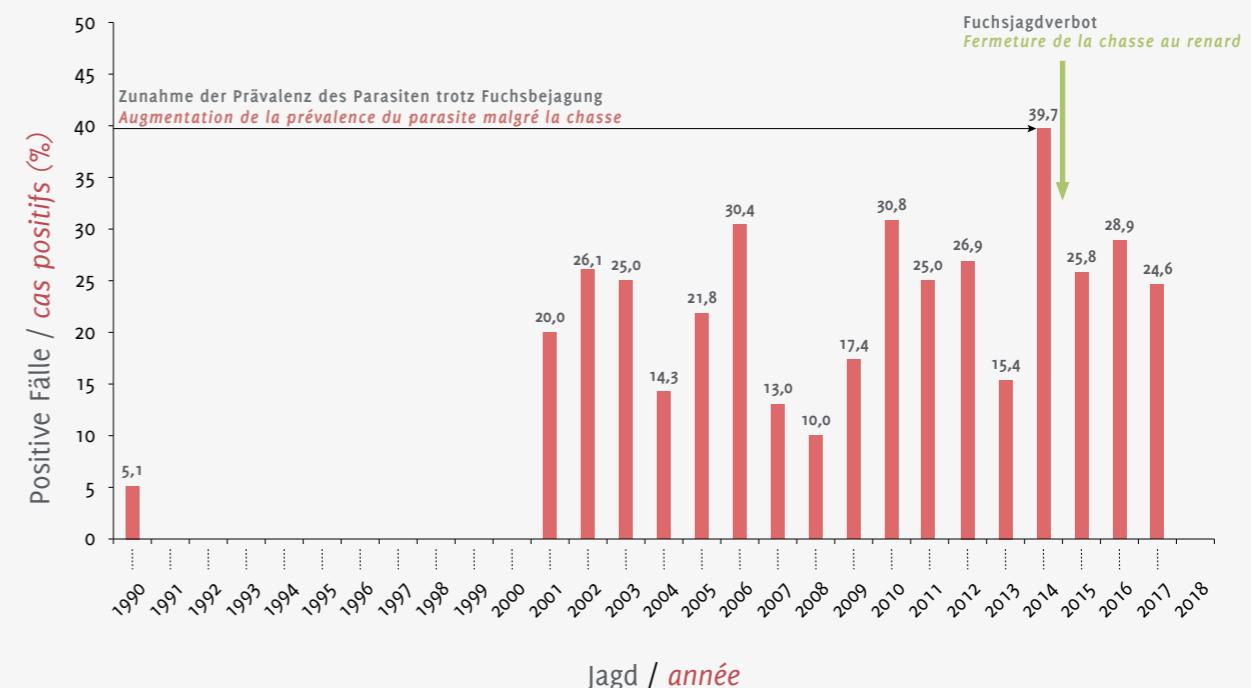
4.2. EVOLUTION DU TÉNIA DU RENARD AU LUXEMBOURG

Dans le Bulletin technique n° 4 (2016), un article avait présenté en détail le sujet « renard, échinococcose et chasse ». Le graphique suivant montre l'évolution de la prévalence du ténia du renard chez les renards analysés au Luxembourg entre 1990 et 2017 (entre 1991 et 2000 il n'existe pas de données). On voit clairement que l'interdiction de la chasse au renard n'a pas mené à une augmentation de la prévalence du parasite.

Par ailleurs, une étude menée autour de l'agglomération Nancéenne publiée fin 2017 dans la revue scientifique internationale « Preventive Veterinary Medicine » fournit de nouvelles informations intéressantes sur la relation entre le renard, le tir de renards et l'impact sur l'évolution de la prévalence du parasite.



FUCHSBANDWURMENTWICKLUNG (1990-2017)
Evolution du ténia du renard (1990-2017)



Quelle / Source: 1990: Ahlmann 1990; 2001-2017: Veterinärverwaltung / Administration des Services vétérinaires

DE

Die Resultate zeigen, dass 1. der massive Abschuss von Füchsen keinen messbaren Einfluss auf die Fuchsdichte hat, was sich z.T. dadurch erklärt, dass die Populationsstruktur zerstört wird und mehr Jungfüchse überleben und die frei gewordenen Reviere besetzen, und 2. mit der Erhöhung des Fuchsabschusses die Prävalenz des Fuchsbandwurms bei den Füchsen stark anstieg, welches sich mit dem höheren Anteil an jüngeren Füchsen im Bestand erklärt, welche anfälliger für den Parasiten sind.

FR

Les résultats indiquent 1. que le tir intensif de renards sur trois ans n'a pas eu d'impact mesurable sur la densité de l'espèce, ce qui s'explique en partie par la déstructuration de la population et une meilleure survie des jeunes au vu des territoires libérés par le tir, et 2. qu'avec une augmentation du tir de renards, on observe également une augmentation de la prévalence du parasite, qui peut s'expliquer par un pourcentage plus élevé de jeunes renards dans la population, qui eux sont plus susceptibles d'être contaminés par le parasite.

DE 5. AFRIKANISCHE SCHWEINEPEST (ASP)

Die afrikanische Schweinepest ist eine virale Krankheit mit doppelsträngiger DNA. Sie stellt ausschließlich für Haus- und Wildschweine eine Gefahr dar. Sie ist hochansteckend und, in der akuten Form, fast immer innerhalb weniger Tage tödlich für das infizierte Tier. Die Schweine stecken sich durch direkten Kontakt mit Körperflüssigkeiten oder dem Fraß von infiziertem Schweinefleisch an. Die Übertragung kann auch indirekt über den Menschen erfolgen, in den meisten Fällen durch kontaminierte Essensreste, Stiefel oder anderes Material. Trotzdem hat sogar der Verzehr von infiziertem Fleisch keinerlei Konsequenzen für den Menschen oder andere Tiere, ihre Verdauung neutralisiert das Virus.

5.1. VORBEUGUNG UND BEKÄMPFUNG

Da es keinen Impfstoff gibt, ist es ausschlaggebend, die Verbreitung des Virus durch Information der Reisenden aus infizierten Gegenden, dem Respekt der Hygienevorschriften auf Hausschweinebetrieben und bei der Jagd zu vermeiden. Die substantielle Reduktion der Wildschweinpopulationen, vor allem in den an die infizierte Zone angrenzenden Regionen, verringert das Risiko, dass ein infiziertes Wildschwein das aus der Zone herausläuft ein weiteres Wildschwein infiziert.

Die Untersuchung der Wildschweine, die tot aufgefundenen wurden, oder vor dem Erlegen Krankheitszeichen aufwiesen, ist entscheidend um einen Infektionsfall schnellstmöglich zu entdecken. Wenn die Krankheit ausgebrochen ist, ist die Suche der Wildschweinkadaver einer der wichtigsten Punkte der Bekämpfung. Die Suche ermöglicht die Ermittlung der infizierten Zone und der Kadaver, welche indirekte Kontaminationsquellen für die Umwelt darstellen, können unverzüglich entfernt werden.

FR 5. PESTE PORCINE AFRICAINE (PPA)

La peste porcine africaine est une maladie virale à ADN à double brin. Elle présente un danger uniquement pour les porcs et les sangliers. Elle est hautement contagieuse, et se termine, sous sa forme aiguë, presque toujours par la mort de l'animal en seulement quelques jours. Les porcs et sangliers s'infectent par contact direct avec des sécrétions corporelles ou par la consommation de chair d'animaux infectés. La transmission peut aussi se faire par voie indirecte, l'intermédiaire étant dans la grande plupart des cas l'homme, par de la viande contaminée, des bottes ou du matériel souillé. Toutefois, la consommation de viande infectée n'a pas de conséquences, ni pour l'être humain, ni pour d'autres animaux, leur processus digestif neutralisant le virus.

5.1. PRÉVENTION ET LUTTE

Un vaccin étant inexistant, il est primordial de prévenir la dispersion du virus par l'information des voyageurs en provenance de régions infectées et le respect des règles de biosécurité au niveau des élevages porcins ainsi que lors de l'exercice des activités de chasse. La réduction substantielle des populations de sangliers, surtout dans les régions limitrophes aux zones infectées, diminue le risque qu'un sanglier infecté sortant de la zone noyau/tampon ne rencontre un sanglier réceptif.

L'analyse de sangliers trouvés morts ou ayant présenté des signes de maladie avant le tir, est primordiale afin de découvrir dans les meilleurs délais un éventuel premier cas. Lorsque l'infection est présente, la recherche de carcasses de sanglier est un point essentiel de la lutte. Elle permet de délimiter la zone infectée par le virus et d'évacuer au fur et à mesure de leur découverte les cadavres qui constituent autant de sources de contamination indirecte via l'environnement.

DE 5.2. VERLAUF DER ASP

Die ASP, um 1920 erstmals beschrieben, kommt in Schweinearten des subsaharischen Afrika ohne Symptome vor. Die ASP ist in den sechziger Jahren in Hausschweinebeständen in Portugal und in den Achtzigern in anderen europäischen Ländern vorgekommen. Sie wurde in den Neunzigern in Europa ausgemerzt, mit der Ausnahme von Sardinien, wo sie seither endemisch ist. 2007 wurde sie erneut in Georgien festgestellt, diesmal in der Wildschweinpopulation. Seitdem hat die ASP sich nach Russland und Europa verbreitet, der erste Ausbruch in der EU war im Januar 2014 in Litauen. 2018 hat die Krankheit China erreicht.

5.3. DIE ASP IN WALLONIEN

Am 13. September 2018 wurde der erste Fall von ASP in Belgien bestätigt. Die Kadaver wurden bei Etalle in Wallonien entdeckt.

Weil dieser punktuelle Ausbruch der ASP vergleichbar mit dem von 2017 in der Tschechei ist, wo die Krankheit in Schach gehalten und dann ausgerottet werden konnte, werden vor allem die dort gesammelten Erfahrungen in Wallonien umgesetzt.

Am 14. September 2018 hat die wallonische Regierung in einer Verordnung einen Bereich von 63 000 ha ausgewiesen. Die EU-Kommission hatte diesen Bereich nach Diskussion mit den wallonischen Autoritäten vorgeschlagen. Verschiedene Maßnahmen, wie die Kadaversuche, das Verbot von Jagd, Fütterung, forstlicher Nutzung und der Begehung des Waldes, wurden angewandt um die Verbreitung des Virus aus der Zone heraus zu vermeiden. Alle Hausschweine innerhalb dieser Zone wurden geschlachtet, um den Sektor der Schweinezucht zu schützen.

Seit dem 12. Oktober 2018 ist dieser Bereich in 3 Zonen geteilt. In allen wird aktiv nach Wildschweinkadavern gesucht. In der Kernzone

FR 5.2. HISTORIQUE DE LA PESTE PORCINEAFRICAINE

La peste porcine africaine a été décrite vers 1920, elle est portée de manière asymptomatique par des suidés en Afrique subsaharienne. La PPA avait déjà atteint les élevages porcins du Portugal dans les années '60 et d'autres pays européens dans les années '80. Elle avait été éradiquée d'Europe (sauf la Sardaigne, où elle est endémique depuis) dans les années '90. Elle a à nouveau été décelée en Géorgie en 2007, cette fois-ci dans les sangliers. Depuis, elle s'est propagée vers la Russie et l'Europe, pour atteindre la Lituanie, et donc l'Union Européenne en janvier 2014. La Chine a été atteinte en 2018.

5.3. LA PPA EN WALLONIE

En date du 13 septembre 2018, le premier cas de peste porcine africaine a été déclaré en Belgique. La carcasse a été découverte près d'Etalle, en Wallonie.

Cette émergence ponctuelle du virus de la PPA étant comparable à celle de Tchéquie en 2017, où la maladie a pu être contenue puis éradiquée, ce sont surtout les expériences récentes tchèques qui sont mises en œuvre en Wallonie.

Le 14 septembre 2018, le Gouvernement wallon a adopté un arrêté définissant un périmètre de 63 000 ha, établi par la Commission européenne après discussion avec les autorités wallonnes. Différentes mesures, ont été appliquées pour éviter la propagation du virus au-delà de ce périmètre, à savoir l'interdiction de toute forme de chasse et de nourrissage, la circulation en forêt et toute forme d'exploitation forestière. Tous les porcs domestiques de cette zone ont été abattus, afin de prévenir la dispersion du virus dans le secteur porcin.

Depuis le 12 octobre 2018, ce périmètre est scindé en 3 zones distinctes, toutes avec recherche active de carcasses. Dans la zone noyau, la chasse, le nourrissage, la circulation

DE sind die Jagd, Fütterung, das Betreten und die Nutzung des Waldes verboten. In der Pufferzone unterliegen diese Aktivitäten Ausnahmegenehmigungen. In der dritten Zone, der Beobachtungszone ist die Fütterung verboten, die Jagd bzw. Bekämpfung von Wildschweinen unterliegt strengen Regeln. Hierzu werden obligatorische Schulungen für die Jäger angeboten. Das Betreten und die Nutzung des Waldes sind nur tagsüber erlaubt.

Es werden an strategischen Stellen Zäune errichtet, die die Bewegungen der Wildschweine einschränken. Außerdem werden auf dem umliegenden wallonischen Territorium die Vorsichtsmaßnahmen erhöht: passive Überwachung, punktuelle aktive Suche von Kadavern, Meldepflicht von tot aufgefundenen Wildschweinen. Seit Mitte September 2018 sprechen die Verantwortlichen und die Experten der drei Nachbarländer regelmäßig die notwendigen Maßnahmen ab.

Die Beobachtungszone wurde in Frankreich auf 53 Gemeinden ausgebreitet, hohe Vorsichtsmaßnahmen wurden in Frankreich in weiteren 60 Gemeinden und in einer von Autobahnen umgebenen Zone in Luxemburg umgesetzt. Im Großherzogtum waren einige der in den Nachbarländern beschlossenen Maßnahmen, wie das Fütterungsverbot und das Einrichten von Sammelstellen für Aufbruch von Wild, schon seit einigen Jahren umgesetzt. Zudem wurde die Analyse von Wildschweinkadavern auf das ASP-Virus in Luxemburg und Frankreich seit dem Erstvorkommen in Belgien verstärkt.

Dr. Sandra Cellina (ANF)
& Dr. Felix Wildschütz (ASV)

QUELLEN
Galindo I., Alonso C. African Swine Fever Virus: A Review. Viruses 2017, 9(5), 103.

Service public de Wallonie, 2018.
<http://www.wallonie.be/fr/actualites/mesures-de-lutte-contre-la-peste-porcine-africaine> [nachgeschlagen am 7/11/2018]

FR et l'exploitation de la forêt sont interdites. Dans la zone tampon, ces mêmes activités sont soumises à dérogation. Dans la zone d'observation renforcée le nourrissage est interdit, la chasse/destruction est soumise à des règles strictes, des formations obligatoires sont dispensées pour les chasseurs, la circulation et l'exploitation forestière autorisées en journée uniquement. Des clôtures réduisant le déplacement des sangliers sont érigées à des points stratégiques.

En outre, le territoire wallon entourant ces trois zones fait l'objet de mesures de vigilance: surveillance passive, recherche active de carcasses de sangliers, signalement obligatoire de tout sanglier retrouvé mort. Depuis la mi-septembre 2018, les responsables et experts des trois pays limitrophes se concertent régulièrement sur les mesures à prendre.

La zone d'observation renforcée se prolonge sur 53 communes en France, des mesures de vigilance renforcée ont été mises en place sur 60 communes françaises supplémentaires et dans la zone de surveillance au Grand-Duché de Luxembourg. Au Grand-Duché, des mesures comme l'interdiction de nourrissage et l'activation de centres de collecte pour abats de gibier étaient déjà en place à l'échelle nationale depuis plusieurs années. En outre l'analyse des cadavres de sanglier quant à la présence éventuelle du virus a été intensifiée au Luxembourg et en France depuis la détection de la maladie en Belgique.

Dr. Sandra Cellina (ANF)
& Dr. Felix Wildschütz (ASV)

SOURCES

Galindo I., Alonso C. African Swine Fever Virus: A Review. Viruses 2017, 9(5), 103.

Service public de Wallonie, 2018.
<http://www.wallonie.be/fr/actualites/mesures-de-lutte-contre-la-peste-porcine-africaine> [consulté le 7/11/2018]

DE 6. NEUE GESETZE UND VERORDNUNGEN

Für alle hier beschriebenen Texte: Im Zweifelsfall bzw. im Falle des juristischen Gebrauchs gilt der französische Originaltext.

TIERSCHUTZ: ein Gesetz

OFFIZIELLER TITEL
Loi du 27 juin 2018 sur la protection des animaux.

Den Originaltext findet man unter [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/06/27/a537/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/06/27/a537/jo>)

Dieses neue Gesetz hat als Ziel, die Würde, den Schutz des Lebens, die Sicherheit und das Wohlbefinden der Tiere zu sichern. In diesem Sinn ist es verboten, ohne Grund ein Tier zu töten oder töten zu lassen, oder einem Tier Schmerzen, Qualen, Schaden oder Verletzungen zuzufügen oder es zu ängstigen. Jedes Tier, welches Schmerz leidet, verletzt oder in Gefahr ist, muss im Rahmen des Möglichen gerettet werden.

NATURSCHUTZ: ein Gesetz

OFFIZIELLER TITEL
Loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles.

Den Originaltext findet man unter [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/07/18/a771/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/07/18/a771/jo>)

Das neue Naturschutzgesetz hat als Zielsetzung:
1° den Erhalt des Charakters, der Vielfalt und der Unversehrtheit der natürlichen Umwelt;
2° den Schutz und die Wiederherstellung von Landschaften und Naturräumen; 3° den Schutz und die Wiederherstellung von Biotopen, Arten und ihren Lebensräumen, sowie Ökosystemen; 4° den Erhalt und die Verbesserung des biologischen Gleichgewichts und der Biodiversität; 5° den Schutz der

FR 6. NOUVELLE LÉGISLATION ET RÉGLEMENTATION

Pour tous les textes mentionnés ici : en cas de doute, seule la version originale publiée au Mémorial fait foi.

PROTECTION DES ANIMAUX : une loi

TITRE OFFICIEL
Loi du 27 juin 2018 sur la protection des animaux.

Le texte original du règlement se trouve sur [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/06/27/a537/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/06/27/a537/jo>)

Cette loi a pour objectif d'assurer la dignité, la protection de la vie, la sécurité et le bien-être des animaux. Dans ce sens, il est interdit à quiconque sans nécessité de tuer ou de faire tuer un animal, de lui causer ou de lui faire causer des douleurs, des souffrances, des angoisses, des dommages ou des lésions. Tout animal souffrant, blessé ou en danger doit être secouru dans la mesure du possible.

PROTECTION DE LA NATURE : une loi

TITRE OFFICIEL
Loi du 18 juillet 2018 concernant la protection de la nature et des ressources naturelles.

Le texte original du règlement se trouve sur [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/07/18/a771/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2018/07/18/a771/jo>)

La nouvelle loi sur la protection de la nature a pour objectifs : 1° la sauvegarde du caractère, de la diversité et de l'intégrité de l'environnement naturel ; 2° la protection et la restauration des paysages et des espaces naturels ; 3° la protection et la restauration des biotopes, des espèces et de leurs habitats, ainsi que des écosystèmes ; 4° le maintien et l'amélioration des équilibres et de la diversité biologiques ; 5° la protection des ressources naturelles contre toutes dégradations ;

DE natürlichen Ressourcen vor der Zerstörung; 6° den Erhalt und die Wiederherstellung von Ökosystemdienstleistungen; et 7° die Verbesserung der natürlichen Strukturen. Im Speziellen wurden vor allem die Bestimmungen bezüglich des Artenschutzes neu strukturiert (Kapitel 5). Das neue Gesetz erlaubt es in Zukunft ebenfalls allen ermächtigten Beamten, bei bestimmten Vergehen an Ort und Stelle Strafzettel auszustellen (Artikel 76).

JAGDSCHEIN UND WILDSCHÄDEN: Eine Verordnung

OFFIZIELLER TITEL

Règlement grand-ducal du 24 mars 2017 fixant les montants du droit d'enregistrement et du droit supplémentaire des permis de chasser, la quote-part annuelle à rembourser par le fonds spécial d'indemnisation des dégâts causés par le gibier, ainsi que les modalités et la procédure de fonctionnement de celui-ci.

Den Originaltext findet man unter [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/03/24/a341/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/03/24/a341/jo>)

Die Reduzierung von 221 EUR auf jetzt 150 EUR für einen Jahresjagdschein war das Hauptziel dieser Verordnung. Des Weiteren gab es eine Neuerung bei der Rückerstattung von Wildschäden.

SICHERHEIT AUF DER JAGD: eine Verordnung

OFFIZIELLER TITEL

Règlement grand-ducal du 1er décembre 2017 modifiant le règlement grand-ducal du 13 mars 2015 déterminant les mesures de sécurité à respecter par les chasseurs et les tiers.

Den Originaltext findet man unter [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/01/a1035/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/01/a1035/jo>)

Dieser Text korrigiert zwei Fehler in der Sicherheitsverordnung.

FR 6° le maintien et la restauration des services écosystémiques ; et 7° l'amélioration des structures de l'environnement naturel.

En particulier, les dispositions en relation avec la protection des espèces ont été restructurées (Chapitre 5). Par ailleurs, la loi donne la possibilité aux agents habilités de décerner des avertissements taxés en cas de certains types de contraventions.

PERMIS DE CHASSE ET DÉGÂTS DE GIBIER : un règlement

TITRE OFFICIEL

Règlement grand-ducal du 24 mars 2017 fixant les montants du droit d'enregistrement et du droit supplémentaire des permis de chasser, la quote-part annuelle à rembourser par le fonds spécial d'indemnisation des dégâts causés par le gibier, ainsi que les modalités et la procédure de fonctionnement de celui-ci.

Le texte original du règlement se trouve sur [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/03/24/a341/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/03/24/a341/jo>)

La réduction du prix du permis de chasser annuel de 221 EUR à 150 EUR était l'objectif principal de ce règlement. Par ailleurs, un changement au niveau du remboursement des indemnisations pour les dégâts de gibier a été instauré.

SÉCURITÉ À LA CHASSE : un règlement

TITRE OFFICIEL

Règlement grand-ducal du 1er décembre 2017 modifiant le règlement grand-ducal du 13 mars 2015 déterminant les mesures de sécurité à respecter par les chasseurs et les tiers.

Le texte original du règlement se trouve sur [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/01/a1035/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/01/a1035/jo>)

Ce texte corrige deux erreurs dans le règlement sur les mesures de sécurité.

DE JAGDWAFFEN: eine Verordnung

OFFIZIELLER TITEL

Règlement grand-ducal du 5 décembre 2017 modifiant le règlement grand-ducal du 16 décembre 2011 concernant l'emploi des armes et munitions de chasse, les moyens autorisés pour l'exercice de la chasse ainsi que l'emploi du chien de chasse.

Den Originaltext findet man unter [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/05/a1036/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/05/a1036/jo>)

Dieser Text erbrachte eine minimale Änderung in der Jagdwaffenverordnung.

SYNDIKATE: eine Verordnung

OFFIZIELLER TITEL

Règlement grand-ducal du 15 décembre 2017 déterminant le mode de fonctionnement du collège des syndics.

Den Originaltext findet man unter [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/15/a1067/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/15/a1067/jo>)

Diese Verordnung betrifft weniger die Jäger oder die Jagd an sich, sondern regelt die interne Organisation der Vorstände der Jagdsyndikate.

ÖFFNUNGSZEITEN UND WILDMARKIERUNG: Eine Verordnung

OFFIZIELLER TITEL

Règlement grand-ducal du 14 février 2018 concernant l'ouverture de la chasse pour l'année cynégétique 2018/2019 et modifiant le règlement grand-ducal du 30 novembre 2012 relatif (a) à l'établissement d'un plan de tir pour certaines espèces de grand gibier (b) aux modalités du marquage (c) à l'organisation et au mode de fonctionnement des commissions cynégétiques régionales.

FR ARMES DE CHASSE : un règlement

TITRE OFFICIEL

Règlement grand-ducal du 5 décembre 2017 modifiant le règlement grand-ducal du 16 décembre 2011 concernant l'emploi des armes et munitions de chasse, les moyens autorisés pour l'exercice de la chasse ainsi que l'emploi du chien de chasse.

Le texte original du règlement se trouve sur [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/05/a1036/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/05/a1036/jo>)

Ce texte a légèrement modifié le règlement sur les armes et munitions de chasse.

SYNDICATS DE CHASSE : un règlement

TITRE OFFICIEL

Règlement grand-ducal du 15 décembre 2017 déterminant le mode de fonctionnement du collège des syndics.

Le texte original du règlement se trouve sur [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/15/a1067/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2017/12/15/a1067/jo>)

Ce texte concerne moins les chasseurs ou la chasse, mais règle l'organisation interne du collège des syndics des syndicats de chasse.

OUVERTURE DE LA CHASSE ET MARQUAGE DU GIBIER: : un règlement

TITRE OFFICIEL

Règlement grand-ducal du 14 février 2018 concernant l'ouverture de la chasse pour l'année cynégétique 2018/2019 et modifiant le règlement grand-ducal du 30 novembre 2012 relatif (a) à l'établissement d'un plan de tir pour certaines espèces de grand gibier (b) aux modalités du marquage (c) à l'organisation et au mode de fonctionnement des commissions cynégétiques régionales.

DE

Den Originaltext findet man unter
[www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2018/02/14/a159/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2018/02/14/a159/jo>)

FR

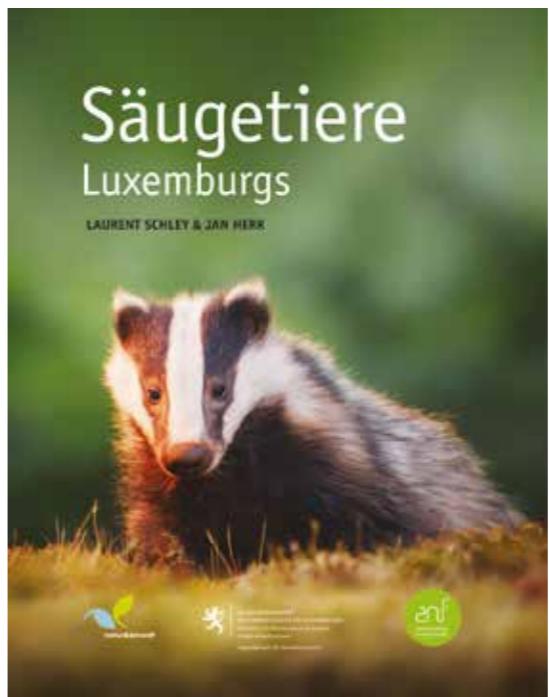
Le texte original du règlement se trouve
sur [www.legilux.lu](http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2018/02/14/a159/jo) (<http://legilux.public.lu/eli/etat/leg/rgd/2018/02/14/a159/jo>)

Wie jedes Jahr definiert diese Verordnung die Jagdzeiten. Im Vergleich zu den vorangegangenen Jahren gab es keine nennenswerten Änderungen. Allerdings wurden durch die Verordnung ausnahmsweise andere Änderungen eingeführt, dies betreffend der Markierung von geschossenem Rotwild.

Comme chaque année, ce règlement définit les périodes d'ouverture de chasse. Par rapport aux années précédentes, il n'y a pas eu de changements notables au niveau de ces dernières. Exceptionnellement, le règlement introduit d'autres changements, en particulier au niveau du marquage du cerf élaphe.

DE 7. NEUE PUBLIKATIONEN

Neues Buch von natur&mwelt,
MDDI und Naturverwaltung



Auch wenn mittlerweile fast zwei Drittel aller einheimischen Säugetierarten auf dem Papier geschützt sind, so geht es vielen dennoch nicht sonderlich gut. Dies ist vor allem auf die schlechende Zerstörung und Zerschneidung ihrer Lebensräume zurückzuführen, sowie auf deren Verarmung durch Überdüngung und Pestizideinsatz in der Landwirtschaft.

Im Buch „Säugetiere Luxemburgs“ (2018), erschienen in der gleichen Serie wie „Vögel Luxemburgs“ (2015), stellen die Autoren Laurent Schley und Jan Herr von der Naturverwaltung der Leserschaft alle 72 für Luxemburg relevanten Säugetierarten vor. Von der 6 Gramm schweren Nymphenfledermaus bis hin zum imposanten Rothirsch, vom sympathischen Braunbrustigel bis zur wenig beliebten Wanderratte, vom sehr häufigen Wildschwein bis zur einmalig nachgewiesenen Teichfledermaus sind sie alle vertreten. Darunter sind auch Arten, die heute in Luxemburg als ausgestorben gelten (z.B. Europäischer Nerz oder Luchs), beziehungsweise als sogenannte Neozoen (nicht einheimische

FR 7. NOUVELLE PUBLICATION

Le livre « Säugetiere Luxemburg » (Les mammifères du Luxembourg) n'est actuellement disponible qu'en langue allemande. Une traduction vers le français est prévue pour l'année 2019.

Arten wie Waschbär, Damhirsch oder Mink) den Weg zu uns gefunden haben oder illegal ausgesetzt wurden. Auf jeweils einer Doppelseite werden zahlreiche Informationen über jede Art übersichtlich dargestellt. Das Buch ist außerdem reich illustriert mit vielen Fotos von Luxemburgern Naturfotographen. Da die heimischen Säugetiere leider ähnlich wie die Insekten und die Vögel reichlich Problemen in ihrer Umwelt ausgesetzt sind, gehen die beiden Autoren außerdem in einem längeren Kapitel auf den Säugetierschutz in Luxemburg ein.

Mit dem Erscheinen des Buchs sind auch alle Säugetiernamen online im Lëtzebuiger Online Dictionnaire (LOD) zu finden, in 6 Sprachen (Luxemburgisch, Deutsch, Französisch, English, Portugiesisch und Latein (wissenschaftlich)); dies wurde in einer beispielhaften Zusammenarbeit zwischen LOD und ANF umgesetzt.

Das Buch „Säugetiere Luxemburgs“ ist im Haus von der Natur oder in jedem Bücherladen für 25 EUR zu beziehen.

**DE 8. ZUSTÄNDIGKEITEN IM
BEREICH WILDTIERMANAGEMENT
UND JAGD IN LUXEMBURG
(STAND: 1. NOVEMBER 2018)**

MINISTERIUM FÜR NACHHALTIGE
ENTWICKLUNG UND INFRASTRUKTUR,
ABTEILUNG UMWELT:

4 Place de l'Europe, L-1499 Luxembourg
Tel.: 2478 - 2478
Post-Adresse: L-2918 Luxembourg

MINISTERIN FÜR UMWELT
Carole DIESCHBOURG

VERANTWORTLICHER BEAMTER
Claude ORIGER
Tel.: 2478 - 6826
E-Mail: claude.origer@mev.etat.lu

SACHBEARBEITERIN JURISTISCHE FRAGEN
Frédérique HENGEN
Tel.: 2478 - 6837
E-Mail: frederique.hengen@mev.etat.lu

SACHBEARBEITER JAHRESJAGDSCHEINE
Philippe CALMES
Tel.: 2478 - 6824
E-Mail: philippe.calmes@mev.etat.lu

**FR 8. COMPÉTENCES DANS LE DOMAIN
DE LA GESTION DE LA FAUNE
SAUVAGE ET DE LA CHASSE
AU LUXEMBOURG (SITUATION
AU 1^{ER} NOVEMBRE 2018)**

MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT
DURABLE ET DES INFRASTRUCTURES,
DÉPARTEMENT DE L'ENVIRONNEMENT :

4 Place de l'Europe, L-1499 Luxembourg
Tél. : 2478 - 2478
Adresse postale: L-2918 Luxembourg

MINISTRE DE L'ENVIRONNEMENT
Carole DIESCHBOURG

FONCTIONNAIRE RESPONSABLE
Claude ORIGER
Tél. : 2478 - 6826
E-Mail : claude.origer@mev.etat.lu

QUESTIONS JURIDIQUES
Frédérique HENGEN
Tél. : 2478 - 6837
E-Mail : frederique.hengen@mev.etat.lu

PERMIS DE CHASSE ANNUELS
Philippe CALMES
Tél. : 2478 - 6824
E-Mail : philippe.calmes@mev.etat.lu

DE NATURVERWALTUNG

DIREKTION
Dr. Laurent SCHLEY (Beigeordneter
Direktor Zentralabteilungen)
Adresse: 81 avenue de la Gare, L-9233 Diekirch
Tel.: 402 201 - 632
E-Mail: laurent.schley@anf.etat.lu

NATURABTEILUNG
Jean-Claude KIRPACH (Abteilungsleiter)
Dr. Sandra CELLINA (Zuständig für die Jagd)
Tel.: 402 201 - 538
E-Mail: sandra.cellina@anf.etat.lu

SEKRETARIAT
Kerstin WILLEMS / Nathalie BERTEMES
Tel.: 402 201 - 536
E-Mail: chasse@anf.etat.lu

SACHBEARBEITER DREITAGESJAGDSCHEIN
Carlo WINANDY
E-Mail: carlo.winandy@anf.etat.lu

REGIONALSTELLEN
Im Folgenden finden Sie des Weiteren
eine Aktualisierung der Namen und
Telefonnummern der regionalen und lokalen
Beamten der Naturverwaltung. Mittels Karten
finden Sie schnell und unkompliziert die
verantwortlichen Beamten in Ihrem Jagdlos.
Diese Liste befindet sich auch
auf www.emwelt.lu.

FR ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORÊTS

DIRECTION
Dr. Laurent SCHLEY (Directeur
adjoint Services centraux)
Adresse: 81 avenue de la Gare, L-9233 Diekirch
Tél. : 402 201 - 632
E-Mail : laurent.schley@anf.etat.lu

SERVICE DE LA NATURE
Jean-Claude KIRPACH (Chef de service)
Dr. Sandra CELLINA (Fonctionnaire
responsable pour la chasse)
Tél. : 402 201 - 538
E-Mail : sandra.cellina@anf.etat.lu

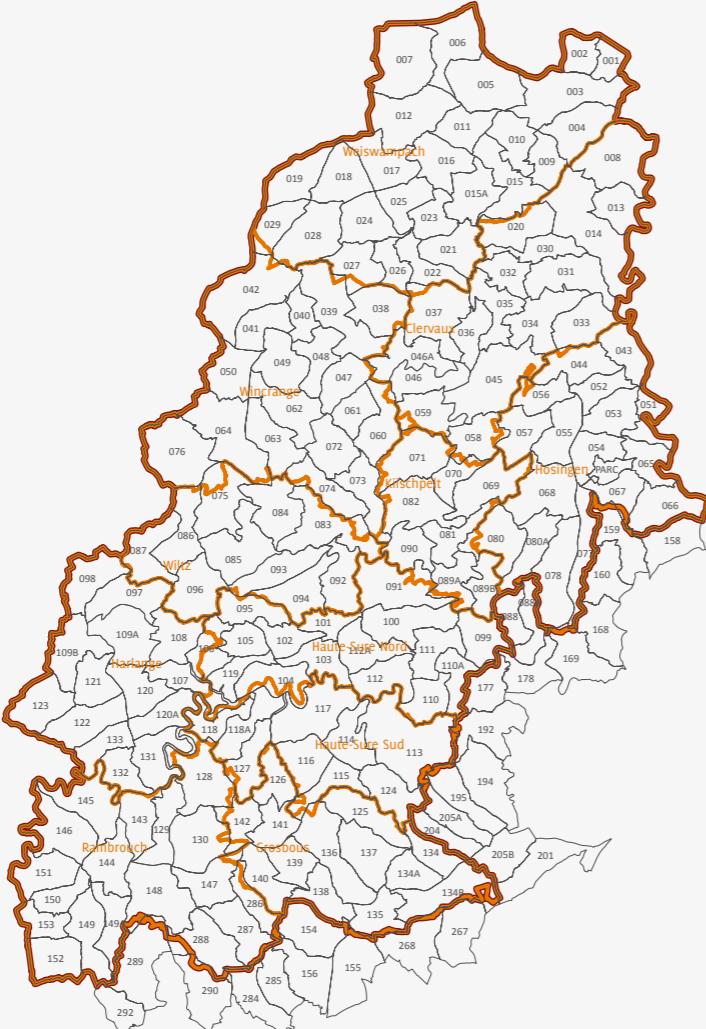
SECRÉTARIAT
Kerstin WILLEMS / Nathalie BERTEMES
Tél. : 402 201 - 536
E-Mail : chasse@anf.etat.lu

PERMIS DE TROIS JOURS
Carlo WINANDY
E-Mail : carlo.winandy@anf.etat.lu

ARRONDISSEMENTS RÉGIONAUX
Dans cette rubrique, vous trouverez la mise
à jour des noms et numéros de téléphone
des fonctionnaires régionaux et locaux de
l'Administration de la nature et des forêts. Par
le biais de cartes, vous trouverez facilement
les responsables de votre lot de chasse.
Cette liste se trouve également
sur www.emwelt.lu.

ARRONDISSEMENT NORD

BUREAUX : L-9516 Wiltz, 27 rue du Château, B.P. 50 L-9501 Wiltz
TÉL. : 95 81 64 1, FAX : 95 00 69 / 95 91 47, EMAIL : anf.nord@anf.etat.lu

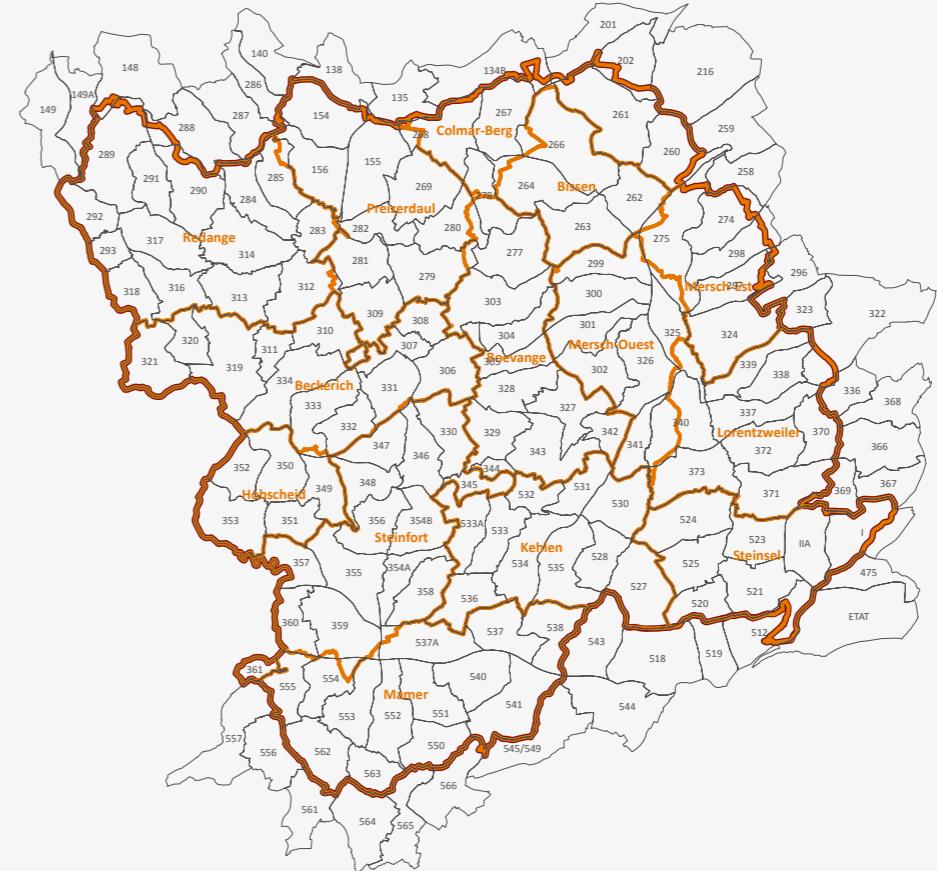


NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Fernand THEISEN	Chef d'arrondissement	fernand.theisen@anf.etat.lu
Robert DU FAYS	Chef adjoint d'arrondissement	robert.dufays@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Clervaux	Claude SCHANCK	621 202 150	claude.schanck@anf.etat.lu
Grosbous	Christian ENGELDINGER	621 202 118	christian.engeldinger@anf.etat.lu
Harlange	Jeannot HUIJBEN	621 202 125	jeannot.huijben@anf.etat.lu
Haute-Sûre-Nord	Carlo GOEDERS	621 202 121	carlo.goeders@anf.etat.lu
Haute-Sûre-Sud	Jo DALEIDEN	621 202 111	jo.daleiden@anf.etat.lu
Hosingen	Martin JACOBS	621 202 126	martin.jacobs@anf.etat.lu
Kiischpelt	Michèle SIEBENALLER	621 202 154	michele.siebenaller@anf.etat.lu
Rambrouch	Serge HERMES	621 202 124	serge.hermes@anf.etat.lu
Weiswampach	Martine ZANGERLÉ	621 202 147	martine.zangerle@anf.etat.lu
Wiltz	Nicole LENERT	621 202 131	nicolette.lenert@anf.etat.lu
Wincrange	Frank SCHMITZ	621 202 186	frank.schmitz@anf.etat.lu

ARRONDISSEMENT CENTRE-OUEST

BUREAUX : 1, rue du Village L-7473 Schoenfels
TÉL. : 40 22 01 704, EMAIL: anf.centre-ouest@anf.etat.lu



NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Jeannot JACOBS	Chef d'arrondissement	jeannot.jacobs@anf.etat.lu
Charles GENGLER	Chef adjoint d'arrondissement	charles.gengler@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Beckerich	Thierry HOLLERICH	621 202 184	thierry.hollerich@anf.etat.lu
Bissen	Serge REINARDT	621 202 144	serge.reinhardt@anf.etat.lu
Boevange	Claude BESENIUS	621 202 106	claude.besenius@anf.etat.lu
Colmar-Berg	Servais SCHAACK	621 202 149	servais.schaack@anf.etat.lu
Hobscheid		621 202 101	
Kehlen	Tom PLIER	621 202 116	tom.plier@anf.etat.lu
Lorentzweiler	Manuel REICHLING	621 202 139	manuel.reichling@anf.etat.lu
Mamer	Fabrice REULAND	621 202 185	fabrice.reuland@anf.etat.lu
Mersch/Est	Jean-Marie KLEIN	621 202 128	jean-marie.klein@anf.etat.lu
Mersch/Ouest	Guy GILSON	621 202 120	guy.gilson@anf.etat.lu
Préizerdaul	Mike VAN RIJEN	621 202 199	mike.van-rijen@anf.etat.lu
Redange	Max SCHROEDER	621 202 189	max.schroeder@anf.etat.lu
Steinfort	Marc PARRIES	621 202 140	marc.parries@anf.etat.lu
Steinsel	Gilles LICHTENBERGER	621 202 132	gilles.lichtenberger@anf.etat.lu

ARRONDISSEMENT CENTRE-EST

BUREAUX : L-9233 Diekirch, 81 avenue de la Gare, B.P. 30, L-9201 Diekirch
TÉL. : 80 33 72 1, FAX : 80 28 29, EMAIL: anf.centre-est@anf.etat.lu

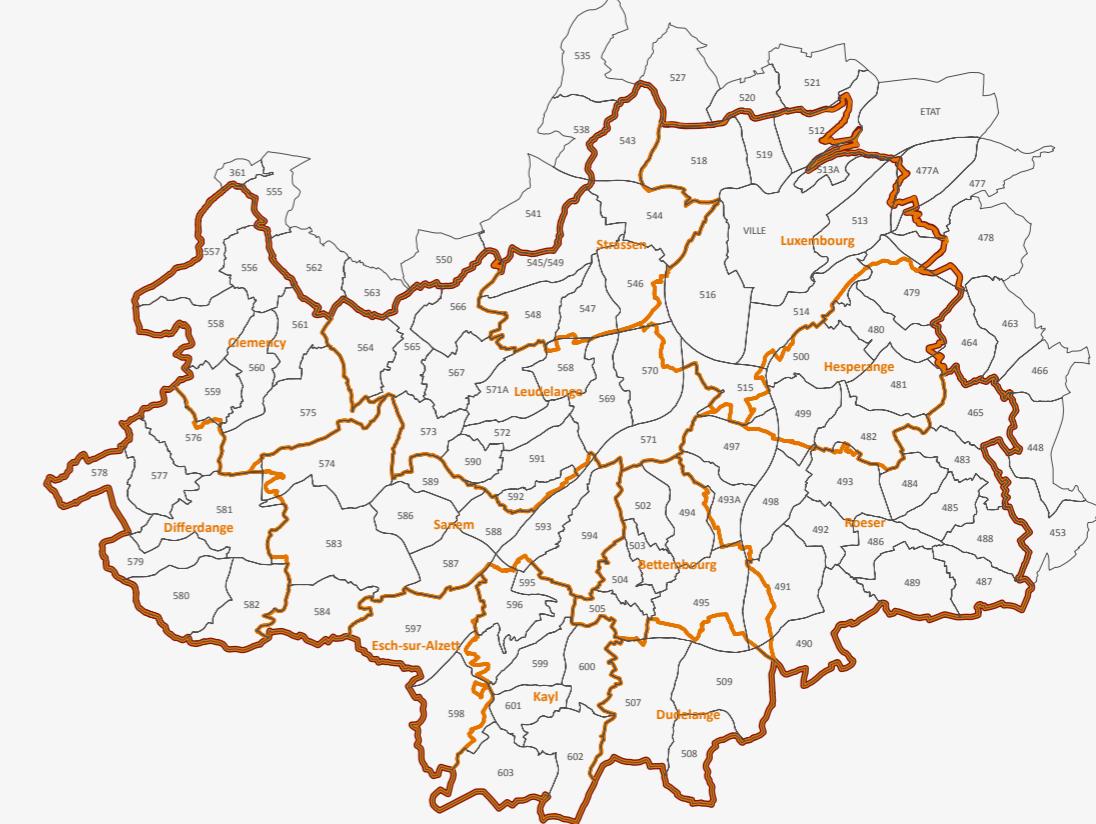


NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Jean-Pierre AREND	Chef d'arrondissement	jean-pierrearend@anf.etat.lu
Frank ERASMY	Chef adjoint d'arrondissement	frank.erasmy@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Beaufort	Marc HOFFMANN	621 202 127	marc.hoffmann@anf.etat.lu
Berdorf	Frank ADAM	621 202 158	frank.adam@anf.etat.lu
Consdorf	Leo KLEIN	621 202 135	leo.klein@anf.etat.lu
Diekirch	Jeff SINNER	621 202 155	jeff.sinner@anf.etat.lu
Echternach	Tom MULLER	621 202 137	tom.muller@anf.etat.lu
Ettelbrück	Kim SPEIDEL	621 202 156	kim.speidel@anf.etat.lu
Larochette	Olivier MOLITOR	621 202 134	olivier.molitor@anf.etat.lu
Marscherwald	David FARINON	621 202 188	david.farinon@anf.etat.lu
Medernach	Tom SCHOLTES	621 202 151	tom.scholtes@anf.etat.lu
Rosport	Luc ENTRINGER	621 202 123	luc.entringer@anf.etat.lu
	Tom GIEFER	621 202 183	tom.giefer@anf.etat.lu
Schieren	Gilles SCHNEIDER	621 202 159	gilles.schneider@anf.etat.lu
Tandel	Jo ANDRÉ	621 202 100	jo.andre@anf.etat.lu
Vianden	François RODESCH	621 202 146	francois.rodesch@anf.etat.lu
Ad. Des Biens SAR	Georges PLUMER	621 202 900	georges.plumer@anf.etat.lu

ARRONDISSEMENT SUD

BUREAUX : L-3377 Leudelange, 40 rue de la Gare, B.P. 10, L-3205 Leudelange
TÉL. : 45 80 83 1, FAX : 45 80 83 83, EMAIL: anf.sud@anf.etat.lu

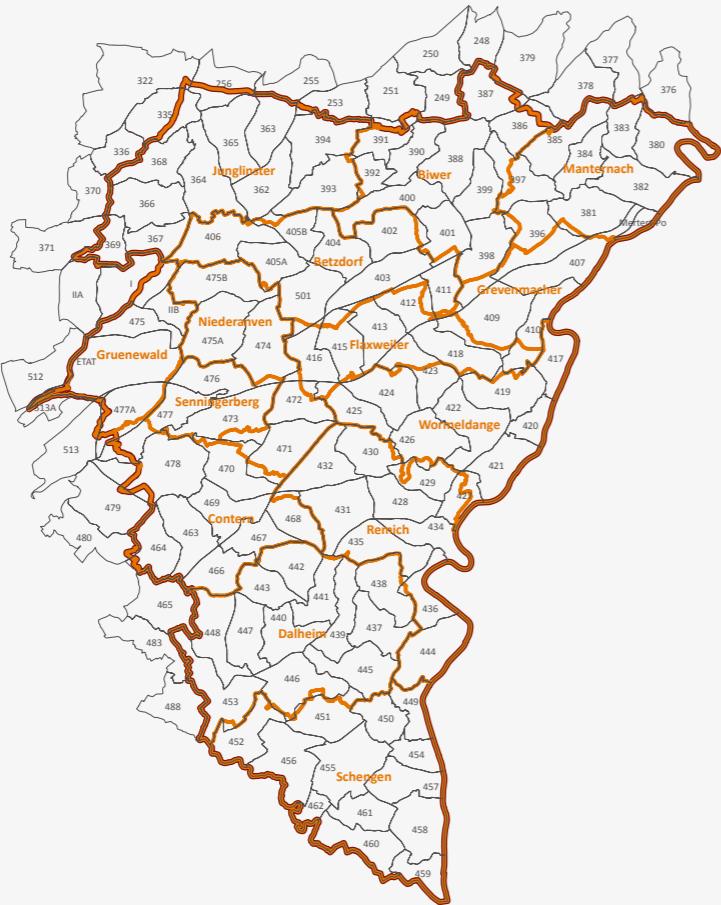


NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Michel LEYTEM	Chef d'arrondissement	michel.leytem@anf.etat.lu
Claude PARINI	Chef adjoint d'arrondissement	claude.parini@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Bettembourg	Guy RASSEL	621 202 122	guy.rassel@anf.etat.lu
Clemency	Marc GENGLER	621 202 119	marc.gengler@anf.etat.lu
Differdange	Christian BERG	621 202 104	christian.berg@anf.etat.lu
Dudelange	Guy NETGEN	621 202 138	guy.netgen@anf.etat.lu
Esch/Alzette	Pol ZIMMERMANN	621 202 107	pol.zimmermann@anf.etat.lu
Hesperange	Gil JACQUEMOTH	621 202 145	gil.jacquemoth@anf.etat.lu
Kayl	Daniel SANNIPOLI	621 202 148	daniel.sannipoli@anf.etat.lu
Leudelange	Alain SCHOMER	621 202 152	alain.schomer@anf.etat.lu
Luxembourg	Olivier BREGER	621 202 196	olivier.breger@anf.etat.lu
	Timothy MANN	621 202 110	timothy.mann@anf.etat.lu
Roeser	Georges D'ORAZIO	621 202 117	georges.dorazio@anf.etat.lu
Sanem	Claude ASSEL	621 202 103	claude.assel@anf.etat.lu
Strassen	Serge BISENIUS	621 202 197	serge.bisenius@anf.etat.lu

ARRONDISSEMENT EST

BUREAUX : L-6731 Grevenmacher, 6 rue de la Gare, B.P. 42 L-6701 Grevenmacher
TÉL. : 75 01 88 1, FAX : 75 84 84 , EMAIL: ANF.EST@ANF.ETAT.LU



NAME / NOM	FUNKTION / FONCTION	EMAIL
Georges WAGNER	Chef d'arrondissement	georges.wagner@anf.etat.lu
Juliana REICHERT	Chef adjoint d'arrondissement	juliana.reichert@anf.etat.lu

REVIER / TRIAGE	FÖRSTER / PRÉPOSÉ	GSM	EMAIL
Betzdorf	Tom KINNEN	621.202.130	tom.kinnen@anf.etat.lu
Biwer	Daniel STEICHEN	621.202.157	daniel.steichen@anf.etat.lu
Contern	JOE MENSEN	621.202.160	joe.mensen@anf.etat.lu
Dalheim	Tom ENGEL	621.202.143	tom.engel@anf.etat.lu
Flaxweiler	Thierry DIEDENHOFEN	621.202.190	thierry.diedenhofen@anf.etat.lu
Grevenmacher	Philippe FISCH	621.202.115	philippe.fisch@anf.etat.lu
Gruenewald	Christian BREMER	621.202.109	christian.bremer@anf.etat.lu
	André KREINS	621.839.819	andre.kreins@anf.etat.lu
Junglinster	Jean-Claude PITZEN	621.202.141	jean-claude.pitzten@anf.etat.lu
Manternach	Luc ROEDER	621.202.133	luc.roeder@anf.etat.lu
Niederanven	PIT LACOUR	621.202.102	pit.lacour@anf.etat.lu
Remich	Claude PAULUS	621.202.129	claude.paulus@anf.etat.lu
Schengen	Jean-Marc DE WAHA	621.202.112	jean-marc.dewaha@anf.etat.lu
Senningerberg	BEN LOUIS	621.202.113	ben.louis@anf.etat.lu
Wormeldange	Eric DIMMER	621.202.105	eric.dimmer@anf.etat.lu

DE OBERSTER JAGDRAT

Dieses Gremium setzt sich aus 14 Mitgliedern (staatlich und nicht-staatlich) zusammen und berät den zuständigen Minister in Sachen Jagd.

DE CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA CHASSE

Ce conseil est composé de 14 membres et a comme fonction de conseiller le Ministre dans le domaine de la chasse.

MITGLIEDER / MEMBRES

ANF : Dr. Frank WOLTER (Vorsitzender), Dr. Laurent SCHLEY
MDDI : Claude ORIGER
Landwirtschaftsministerium / *Ministère de l'agriculture* : Dr. Felix WILDSCHÜTZ
FSHCL : Dr. Georges JACOBS, Jo STUDER, Markus FOLKMANN, Dr. Malou GRASGES
Lëtzebuerger Privatbësch : Henri WÜRTH
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Nicolas ETGEN, Marc FISCH, Nico KASS
Mouvement écologique : Roger SCHAULS
natur&ëmwelt : Lea BONBLET
Sekretariat / Secrétariat (ANF) : Kerstin WILLEMS

ERSATZMITGLIEDER / MEMBRES SUPPLÉANTS

ANF : Dr. Sandra CELLINA, Georges KUGENER
MDDI : Frédérique HENGEN
Landwirtschaftsministerium / *Ministère de l'agriculture* : André LOOS
FSHCL : Laurent METZLER, Vic MOUSEL, Gerry STOLL, Marc REITER
Lëtzebuerger Privatbësch : Patrick LOSCH
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Hubert L'ORTYE, Josy HANSEN, Gaston BRAUN
Mouvement écologique : Louis STEICHEN
natur&ëmwelt : Jean-Pierre SCHMITZ

REGIONALE JAGDKOMMISSIONEN

Diese Kommissionen haben als Aufgabe, dem Minister den Abschussplan vorzuschlagen.

MITGLIEDER / MEMBRES

Sekretariat / Secrétariat (ANF): Nathalie BERTEMES

NORDEN / NORD

ANF : Fernand THEISEN (Vorsitzender / président)
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture*: Romain FREICHEL, Hubert L'ORTYE
FSHCL : Dr. Georges JACOBS, Francis JACOBS, Jo STUDER
Lëtzebuerger Privatbësch: Guido FAAS

ANF : Robert DU FAYS
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture*: Robert AREND, Marco KOEUNE
FSHCL : Steve RAUSCH, Pascal Hermann, Pierre MEYERS
Lëtzebuerger Privatbësch : Tom WAGNER

ZENTRUM-WESTEN / CENTRE-OUEST

ANF: Jeannot JACOBS (Vorsitzender / président)
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Nico KASS, Raymond WEILER
FSHCL : Francis JACOBS, Jo STUDER, Jean-Marie ARENS
Lëtzebuerger Privatbësch : Henri WÜRTH

ANF : Charles GENGLER
Landwirtschaftskammer / *Chambre d'agriculture* : Joseph GENGLER, Josy HANSEN
FSHCL : Pol FABER, Marc REITER, Georges BODEN
Lëtzebuerger Privatbësch : Jacques PROST

MITGLIEDER / MEMBRES

ZENTRUM-OSTEN / CENTRE-EST

ANF : Jean-Pierre AREND (Vorsitzender / président)
Landwirtschaftskammer / Chambre
d'agriculture : Nic ETGEN, Alphonse MAJERUS
FSHCL : Dr. Georges JACOBS, Francis JACOBS, Jo STUDER
Lëtzebuerger Privatbësch: Georges PLUMER

OSTEN / EST

ANF : Georges WAGNER (Vorsitzender / président)
Landwirtschaftskammer / Chambre
d'agriculture : Romain WEIRICH, Marc MEYER
FSHCL : Dr. Georges JACOBS,
Francis JACOBS, Jo STUDER
Lëtzebuerger Privatbësch: René STEICHEN

SÜDEN / SUD

ANF : Michel LEYTEM (Vorsitzender / président)
Landwirtschaftskammer / Chambre
d'agriculture : Guy FEYDER, Jean-Paul HUBERT
FSHCL : Hendrik KÜHNE, Francis Jacobs, Jo STUDER
Lëtzebuerger Privatbësch : Fred STEFFEN

OBSERVATORIUM FÜR UMWELT

Dieses Gremium setzt sich aus 15 Mitgliedern (staatlich und nicht-staatlich) zusammen und berät den zuständigen Minister in Umwelt- und Naturschutzfragen. Im Jagdgesetz hat es Kompetenzen im Rahmen von Artikel 17.

MITGLIEDER / MEMBRES

Gemeindesyndikate / Syndicats communaux :
Gérard ANZIA (Vorsitzender / Président)
MDDI : Gilles BIVER, Nora ELVINGER
(Sekretariat / Secrétariat)
ANF : Dr. Frank WOLTER, Frank WOLFF
Nationales Naturhistorisches Museum
/ Musée national d'histoire naturelle :
Thierry HELMINGER, Dr. Alain FRANTZ
Wasserwirtschaftsverwaltung / Administration
de la gestion de l'eau : Dr. Jean-Paul LICKES
Universität Luxemburg / Université de
Luxembourg : Prof. Dr. Joachim Hansen
naturtümwelt : Mikis BASTIAN, Gilles WEBER
Mouvement écologique : Jacques B. PIR
Wissenschaftliche Experten / experts
scientifiques : Claude FELTEN, Dr. Lucien
HOFFMANN, Dr. Laurent SCHLEY

ERSATZMITGLIEDER / MEMBRES SUPPLÉANTS

ANF : Frank ERASMY
Landwirtschaftskammer / Chambre
d'agriculture : Luc MAGAR, Camille THIRIFAY
FSHCL : Gaby POECKES, Christophe
POISSONNIER, Claude WEBER
Lëtzebuerger Privatbësch : Charles KROMBACH

ANF : Juliana REICHERT

Landwirtschaftskammer / Chambre
d'agriculture : André LAFLEUR, Lucien NEYENS
FSHCL : Jos RONK, Robert THILL, René FALTZ

ANF : Claude PARINI

Landwirtschaftskammer / Chambre
d'agriculture : Gaston BRAUN, Charles WILDGEN
FSHCL : Guy MATHIEU, Jean SCHMIT, Patrick KONZ
Lëtzebuerger Privatbësch : Georges GLEENER

OBSERVATOIRE DE L'ENVIRONNEMENT

Ce conseil est composé de 15 membres et conseille le Ministre au sujet de questions concernant la protection de l'environnement et de la nature. Au niveau de la loi relative à la chasse, l'observatoire a des compétences dans le cadre de l'article 17.

ERSATZMITGLIEDER / MEMBRES SUPPLÉANTS

Gemeindesyndikate / Syndicats communaux :
Nicolas WELSCH
MDDI : Claude ORIGER, Philippe PETERS
ANF : Dr. Jan HERR, Jean-Claude KIRPACH
Nationales Naturhistorisches Museum
/ Musée national d'histoire naturelle :
Jim MEISCH, Edmée ENGEL
Wasserwirtschaftsverwaltung / Administration
de la gestion de l'eau : Anne-Marie RECKINGER
Universität Luxemburg / Université de
Luxembourg : Prof. Dr. Tonie VAN DAM
naturtümwelt : Doris BAUER, Elisabeth KIRSCH
Mouvement écologique : Roger SCHAULS

DE 9. STATIONEN FÜR DIE FALLWILDANNAHME

BEAUFORT

Werkstatt des Forstdienstes –
Graues Gebäude hinter der Schule
/ GSM-Antenne / route de Dillingen
Verantwortlicher: Marc HOFFMANN, ANF
Tel.: 621 202 127 / 86 96 71
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8:00-16:30
(Termin obligatorisch)

BERBOURG

5a, rue de Wecker (F. Lambert)
Verantwortlicher: Luc ROEDER, ANF
Tel.: 621 202 133 / 26 71 67 21
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8:00-16:30
(Termin obligatorisch)

BRANDENBOURG

Forstdienststelle – Laangwiss
(gegenüber Hausnummer 34)
Verantwortlicher: Jo ANDRÉ, ANF
Tel.: 621 202 100 / 80 28 27
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8:00-16:30
(Termin obligatorisch)

ECHTERNACH

Werkstatt des Gemeindedienstes Echternach
- rue Alferweiher, L-6412 Echternach
Verantwortlicher: Tom MÜLLER, ANF
Tel.: 621 202 137
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8:00-15:30
(Termin obligatorisch)

ESCH-SUR-ALZETTE

Naturschutzzentrum Ellergronn
Verantwortlicher: Pol ZIMMERMANN, ANF
Tel.: 621 202 107
Permanence Centre de ramassage
Tél. : 621 202 180
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 7:00-15:00
(Termin obligatorisch)

DE 9. CENTRES DE RAMASSAGE POUR GIBIER

BEAUFORT

Atelier du service forestier – bâtiment
gris derrière l'école fondamentale
de Beaufort / antenne GS /
route de Dillingen
Responsable : Marc HOFFMANN, ANF
Tél. : 621 202 127 / 86 96 71
heures d'ouverture : Lu-Ve : 8:00-16:30
(rendez-vous obligatoire)

BERBOURG

5a, rue de Wecker (F. Lambert)
Responsable : Luc ROEDER, ANF
Tél. : 621 202 133 / 26 71 67 21
heures d'ouverture : Lu-Ve : 8:00-16:30
(rendez-vous obligatoire)

BRANDENBOURG

Centre forestier – Laangwiss
(en face de la maison 34)
Responsable : Jo ANDRÉ, ANF
Tél. : 621 202 100 / 80 28 27
heures d'ouverture : Lu-Ve : 8:00-16:30
(rendez-vous obligatoire)

ECHTERNACH

Ateliers techniques de la Ville d'Echternach
- rue Alferweiher L-6412 Echternach
Responsable : Tom MÜLLER, ANF
Tél. : 621 202 137
heures d'ouverture : Lu-Ve : 8:00-15:30
(rendez-vous obligatoire)

ESCH-SUR-ALZETTE

Centre d'accueil Ellergronn
Responsable : Pol ZIMMERMANN, ANF
Tél. : 621 202 107
Permanence Centre de ramassage
Tél. : 621 202 180
heures d'ouverture : Lu-Ve : 7:00-15:00
(rendez-vous obligatoire)

DE

MAMER

Station d'Epuration,
route de Mersch, Eingang 2
Verantwortlicher: Patrick KONZ
(Commune de Mamer)
Tél. : 691 313 583
Fabrice REULAND, ANF
Tel.: 621 202 185
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8:00-16:00
(Termin obligatorisch)

FR

MAMER

Station d'Epuration,
route de Mersch, 2^{ème} entrée
Responsable : Patrick KONZ
(Commune de Mamer)
Tél. : 691 313 583
Fabrice REULAND, ANF
Tél. : 621 202 185
heures d'ouverture : Lu-Ve : 8:00-16:00
(rendez-vous obligatoire)

RAMBROUCH

Lager des Gemeindedienstes –
Industriezone Riisenhoff
Verantwortlicher: Serge HERMES, ANF
Tel.: 621 202 124 / 89 91 27
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 7:00-16:00
(Termin obligatorisch)

RAMBROUCH

Dépôt du service technique communal
- Zone industrielle Riisenhoff
Responsable : Serge HERMES, ANF
Tél. : 621 202 124 / 89 91 27
heures d'ouverture : Lu-Ve: 7:00-16:00
(rendez-vous obligatoire)

REDANGE-SUR-ATTERT

26, an der Fraesbich Dépôt P&Ch
L-8509 Redange/Attert
Tél.: 284 635 11
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 7:00-16:00
(Termin obligatorisch)

REDANGE-SUR-ATTERT

26, an der Fraesbich Dépôt P&Ch
L-8509 Redange/Attert
Tél. : 284 635 11
heures d'ouverture : Lu-Ve: 7:00-16:00
(rendez-vous obligatoire)

SENNINGERBERG

Naturzenter – 5, rue de Neihaisgen
Verantwortlicher: Ben LOUIS, ANF
Tel.: 621 202 113
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 7:00-16:00
(Termin obligatorisch)

SENNINGERBERG

Centre forestier – 5, rue de Neihaisgen
Responsable : Ben LOUIS, ANF
Tél. : 621 202 113
heures d'ouverture : Lu-Ve: 7:00-16:00
(rendez-vous obligatoire)

WILTZ

Route d'Ettelbruck, Dépôt P&Ch „Bazendell“
Tel.: 284 636 61
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8-11:30 und 13:30-16:00
(Termin obligatorisch)

WILTZ

Route d'Ettelbruck, Dépôt P&Ch „Bazendell“
Tél. : 284 636 61
heures d'ouverture : 8h-11:30 et 13:30-16h
(rendez-vous obligatoire)



TS EN MATIÈRE DE GESTION DE LA FAUNE SAUVAGE ET DE CHASSE
BULLETIN TECHNIQUE DE L'ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES
NATURVERWALTUNG BETREFFEND WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD
ON DE LA FAUNE SAUVAGE ET DE CHASSE TECHNISCHER BERICHT
ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORÊTS EN MATIÈRE DE GE
EFFEND WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD BULLETIN TECHNIQUE DE
AGE ET DE CHASSE TECHNISCHER BERICHT DER NATURVERWALTUNG
A NATURE ET DES FORÊTS EN MATIÈRE DE GESTION DE LA FAUNE SA
TIERMANAGEMENT UND JAGD BULLETIN TECHNIQUE DE L'ADMINISTR
AGD BULLETIN TECHNIQUE DE L'ADMINISTRATION DE LA NATURE ET
HT DER NATURVERWALTUNG BETREFFEND WILDTIERMANAGEMENT
ATIÈRE DE GESTION DE LA FAUNE SAUVAGE ET DE CHASSE TECHNIS
ETIN TECHNIQUE DE L'ADMINISTRATION DE LA NATURE ET DES FORE
NATURVERWALTUNG BETREFFEND WILDTIERMANAGEMENT UND JAGD
ON DE LA FAUNE SAUVAGE ET DE CHASSE TECHNISCHER BERICHT D